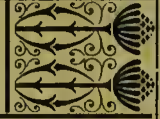
Año IV. No. 151. Guatemala, 16 de Diciembre de 1916.



NUMERO SUELTO $2

MARROQUIN HERMANOS, EDITORES

Año IV GUATEMALA, 16 DE DICIEMBRE DE 1916. No. 151


"LA ACTUALIDAD"
REVISTA SEMANAL ILUSTRADA


REVISTA MUNDIAL

PRISIONEROS ALEMANES EN UN CAMPAMENTO INGLES



He aquí un campamento de prisioneros inglés. Los soldados alemanes que han sido capturados durante los combates del Somme, van a unirse con sus compañeros que han permanecido en el campamento desde hace algún tiempo.

AL MARGEN DEL LIBRO DE LA GUERRA

Después de cometido el suicidio moral de la Europa moderna, todos quieren, imitando al Juez judío, lavarse las manos. Mas aún, todos quieren una paz eterna, inmutable; y, tal vez los que ayer con más ahinco y decisión abogaban por la guerra, son hoy los más exaltados y optimistas amadores de la paz. Hay sus razones para ello. La triste experiencia hecha por los pueblos no puede haber sido más fatal para todos, venza quien venciere y triunfe quien triunfare. Las esperanzas y los optimismos vuelan cual mariposas de luz en esta negra noche de la guerra. En Francia el Congreso de la Liga de los Derechos del Hombre ha resuelto que una paz durable entre las naciones no puede ser posible mientras sea la fuerza y no la ley la que impere como regla e informe como principio, cuando se presenten diferencias entre los pueblos. Después de larga discusión fué adoptada la resolución siguiente, a la que nos tomamos la libertad, implorando el perdón de todos los señores de la Liga, de poner algunos ligerísimos paréntesis:

"Esta sociedad debe estar basada sobre el principio del derecho de la independencia de las naciones sean grandes o pequeñas (a deshacer, pues, señores franceses la dulce alianza con Albión, porque Irlanda quiere ser independiente e Inglaterra no la deja) sobre la institución del arbitraje obligatorio aplicable a todos los conflictos internacionales sin ninguna excepción (siempre que oímos hablar de ésto del arbitraje obligatorio **sin ninguna excepción** nos acordamos de aquello de, ¿quién le pone el cascabel al gato?) y sobre la organización de fuerzas internacionales capaces de reprimir todas las tentativas de revuelta o de agresión (la federación universal, bello sueño, que como todos los sueños, son lo que dijo Calderón..... sueños).

"Para asegurar una paz durable en el porvenir el tratado no debe contener gérmenes de guerra o de venganza. El consagrará el derecho de los pueblos a disponer de sus propios destinos y no admitirá el desmembramiento de estados (hay que poner, pues a los Estados Unidos en la lista

negra por haber desmembrado Panamá de Colombia, y porque están desmembrando Nicaragua de Centro-América), o las anexiones de territorio contra la voluntad de los pueblos. Él anulará, por el contrario las anexiones impuestas por la fuerza como la de la Alsacia-Lorena. Los señores franceses solo saben respirar por la herida, ¿por qué al hablar de anexiones violentas no se acuerdan jamás de la de Polonia? Oh porque quien se llevó en ese reparto la parte del León fué la Rusia y ésta es aliada....)

"Él asegurará y creará un régimen económico en el cual fuera de ciertas medidas completamente temporales aplicadas como castigo, (ya apareció la oreja de la revancha) se garantizará a cada pueblo el ejercicio de su actividad legítima sin permitir la existencia de organizaciones agresivas hechas con el objeto de hacer una conquista económica." (Están frescos los franceses con estas sus ideas económicas en pleno siglo XX. La conquista económica del mundo la había hecho Allemania no con organizaciones agresivas sino con la potencia de sus fábricas, con la habilidad de sus viajeros y con.... la muchedumbre de sus alemanes, pues está claro que el pueblo que tiene más hombres puede producir y vender más y mejor que el que no los tiene).

"La Justicia exige que el futuro tratado de paz prevea las penas que hayan de imponerse contra los autores, responsables de una guerra y que castigue a aquéllos que hacen la guerra menospreciando el derecho de gentes; ella exige que los Estados Agresores reparen los daños enormes que hayan causado. Ella reclama, en fin un sistema de garantías que sin violar los principios arriba enunciados, y sin, sobre todo, recurrir a una anexión forzada, proteja al mundo contra una agresión futura." (Y pensar que todas estas cosas "disparatadamente bellas," como diría don César fueron dichas y acordadas en un Congreso. La mejor prueba de que **jamás** podrá existir esa unión y fraternal federación **voluntaria** de todos los pueblos de la tierra está en que mientras los franceses hablan de ella están pensando en lo de Alsacia y Lorena, en castigar a los que hicieron la guerra y en cortar los bigotes al Kaiser y en poner coto al comercio alemán, todo lo cual será visto según el criterio francés, muy patriótico y muy bueno, pero así no se fundan Federaciones Universales.

Casa CHICA.

UN INFORME POCO CLARO

El Ministro del Comercio de la Gran Bretaña, en un su reciente informe público, dijo que las 200 principales empresas industriales y comerciales de los Estados Unidos, cuyos capitales ascienden a **seis billones de dólares**, durante el año financiero próximo pasado, han distribuido..... **760.000,000 de dólares** de utilidades líquidas, equivalentes a un dividendo neto del **trece por ciento.** Los beneficios del año anterior habían ascendido a **440.000,000 de dólares** (sobre el mismo capital). La sola Compañía productora de explosivos Dupont, realizó **300.000,000** de ganancias líquidas, y mientras en 1914 daba trabajo a **5,300 obreros,** en enero de 1916 llegó a emplear **62,200 personas....**

Estas cifras terroríficas, apenas imaginables, adquieren singular elocuencia e inmensa importancia en un Informe oficial inglés, porque recuerdan a los súbditos del Reino Unido que su oro está allende el Océano, que la riqueza nacional emigró a los anchos bolsillos de los exportadores norteamericanos, que algún día será necesario restablecer el equilibrio económico roto por la **neutralidad** comercial yanqui y realizar un pequeño esfuerzo en pro de la tradicional supremacía financiera inglesa. Esa danza de millones, esas ganancias escandalosas e ilícitas, llevan consigo los gérmenes de una nueva lucha, pues la orgullosa Albión no podrá conformarse mucho tiempo con el desairado papel de deudora de yanquis que impusieron duras condiciones para dar su oro, ni estará tampoco en condiciones de pagar los enormes intereses y los incalculables capitales que adeuda a los americanos.

Los submarinos alemanes han demostrado que las costas yanquis no son intangibles y los "pelados" mexicanos comprueban la inexistencia de un eficaz Ejército unionista. No sería remoto que los marinos ingleses y los soldados canadienses volvieran a mano armada por los fueros de la omnipotencia británica y resolvieran el problema financiero de su patria venciendo a los norte-americanos en otros terrenos, imponiéndoles después la paz mediante una indemnización **"cash"** que deje finiquitadas las cuentas de la actual guerra. El Informe del Ministro británico puede ser muy inocente; pero también podría servir de advertencia y de insinuación a la revancha económica para el futuro. Cosas peores hemos visto y seguramente veremos también "mejores."

****

Ese peligro, que muchos periódicos europeos y americanos comienzan a entrever, tiene su complemento en las llanuras aztecas, en las zonas de los Canales de Panamá y Nicaragua, en Colombia y Cuba, en Puerto Rico y Santo Domingo, en los grandes mercados de Centro y Sud-América, y sobre todo en el Lejano Oriente, donde los filipinos, los coreanos, los mandchúes, los japoneses y los australianos nos ofrecerían espectáculos sumamente complicados. Durante la guerra, los americanos han quitado muchos mercados a los ingleses y esto les resulta intolerable. Iniciada la posible lucha, los pueblos **pequeños,** lastimados por la política imperialista y las nerviosidades rooseveltianas de los Estados Unidos, pensarían en su revancha, y fácilmente presenciaríamos el entierro de Enmiendas y Tratados abusivos. Cada cual sacaría a relucir sus derechos, lo que sería muy justo y muy oportuno.

¡Qué danzas tapatías las de los mexicanos, y qué danzones más sabrosos los de los cubanos! No más ocupaciones de bahías, ni control aduanero, ni estaciones inalámbricas o de carbón, ni expediciones punitivas. ¡Basta de exportaciones a base de Tratados leoninos y de Notas parecidas a ultimátums! Veinte pueblos respirarían mejor, recuperarían su fueros, se sentirían libres de una horrible pesadilla. Castigo en el Atlántico; revancha en el Pacífico; un Continente sin la sofoquina del pan-americanismo; y otros dos sin el malestar de una política a base de intervenciones injustas y constantes en casa ajena.

Todo ésto, y muchísimo más, lo piensan muchos, lo temen más y también lo desean otros, pero en el fondo, el beneficiado sería uno solo. El eterno John Bull, ¿Vale la pena que América se ensangriente y el mundo presencie otros horrores para que unos cuantos mercados cambien de bandera? Unos afirman que sí, otros sostienen que no. Y son muchísimos los que piensan en algo también posible: la intervención activa de un tercero en discordia, que al mismo tiempo haría frustrar los planes ingleses y la defensa yanqui.

No es remota, porque Alemania no podría presenciar una lucha por la supremacía comercial y la evolución económica del mundo, sin tomar parte en ella. Sus intereses necesitan tener su buen lugar al sol que debe calentar a todo hijo de Dios. Su porvenir exige que se tome en cuenta su manera de pensar y de obrar.

Quedan otros....; gente menuda. Hoy aliados de unos y tal vez mañana enemigos de otros. La política comercial esconde muchas triquiñuelas y las luchas económicas están llenas de sorpresas. Francia, Austria, Bélgica, Turquía, Rusia, Italia.... son únicamente partiquinas que se arruinan por aspiraciones más o menos justificadas. ¿Con qué elementos contarán después de esta lucha infernal? En ella hay dos grandes titanes; los demás son enanos, particularmente los cómicos pueblos balkánicos. Y esos titanes deben destrozarse porque así lo manda la evolución "material" del mundo. Los americanos se aprovechan de los desechos amontonando millones a cambio de pertrechos y valores. La lucha es sin cuartel y el que gane, tarde o temprano no tendrá más remedio que adueñarse de esos millones tan fácilmente ganados, por-

INGLATERRA, ALEMANIA, RUSIA Y EL JAPON

El **Himno de Odio** que se entonaba en Alemania ya se ha relegado al olvido por considerarlo indigno de la causa germana, sin embargo aun queda en el fondo de las cosas, el sentimiento que lo inspiró. El examen más superficial que se haga de la prensa alemana, basta para convencer al lector que entre todas las naciones odiadas por la patria de Guillermo II, descuella Inglaterra.

Los franceses han tratado de explicar las causas de ese odio profundo, y así mientras unos aseguran que el motivo verdadero estriba en el bloqueo puesto por la armada británica, **"La Victoire"** de París dice que en Alemania lo que se abriga contra Inglaterra es frenesí; que es ésta la que ha preparado todo el drama de la gran guerra actual; que los aliados son simples maniquíes, y que Albión es la que tira de las cuerdas; que Italia es un miserable mercenario. Se pueden comprobar estas suposiciones con los conceptos expresados en los folletos que los aviadores alemanes arrojan sobre las trincheras francesas: en ellos dicen que cuando termine el conflicto, Inglaterra se negará a salir de Francia, y que si no se queda en posesión de todo el territorio que hoy ocupan sus eércitos, por lo menos se tomará Calais, para contar con una posición en el continente.

Pero las aseveraciones de la prensa alemana, solo hacen que Mr. Hervé suelte el trapo a reir. El escritor asegura que es fácil explicar el rencor que Alemania le guarda a Inglaterra: que los franceses han de sentirse orgullosos de haber ganado la victoria del Marne; Rusia ha contribuido muohísimo con la multitud de héroes que ha sacrificado, y así sucesivamente cada uno de los aliados pero "¿habríamos llegado a la situación actual sin el auxilio de Inglaterra? ¡Imaginaos una Inglaterra neutral! Figuraos la flota alemana dueña de los mares en agosto de 1914! ¿Se habría aliado Italia con nosotros? Sin contar con el dominio de los mares, sin el formidable apoyo de las fábricas y el carbón ingleses, ¿qué hubiera sido de los aliados? La hegemonía alemana en Europa se habría establecido...." Mr. Hervé considera que es una gloria para Inglaterra el haberse opuesto a una nación que tendía a dominar el continente europeo. "¿No es acaso una gloria para el mundo el que Inglaterra se haya hecho odiar de todos los gobiernos y de todos los pueblos que, en el curso de los siglos, en su momento de locura, han tratado de imponer por la fuerza de las armas su dominación en Europa?" La Rubia Albión está acostumbrada a permitir al adversario, que ha cogido por el cuello, que agote contra ella su impotente rabia. Nada la detiene, ni los reveses temporales, ni la prolongación de sus esfuerzos.

"Los alemanes han pensado, algunas veces, que alguno de los aliados abandonará la lucha, pero comprenden que hay un enemigo que no pueden tomar en un momento de debilidad, y ese enemigo es Inglaterra."

La historia dirá cuando ya se haya extinguido el fuego de esa fragua de pasiones, si Inglaterra ha sido la verdadera defensora de las libertades de las naciones europeas, y si Alemania ha ido más allá de su cultura al profesarle el odio de que ahora alardea.

---

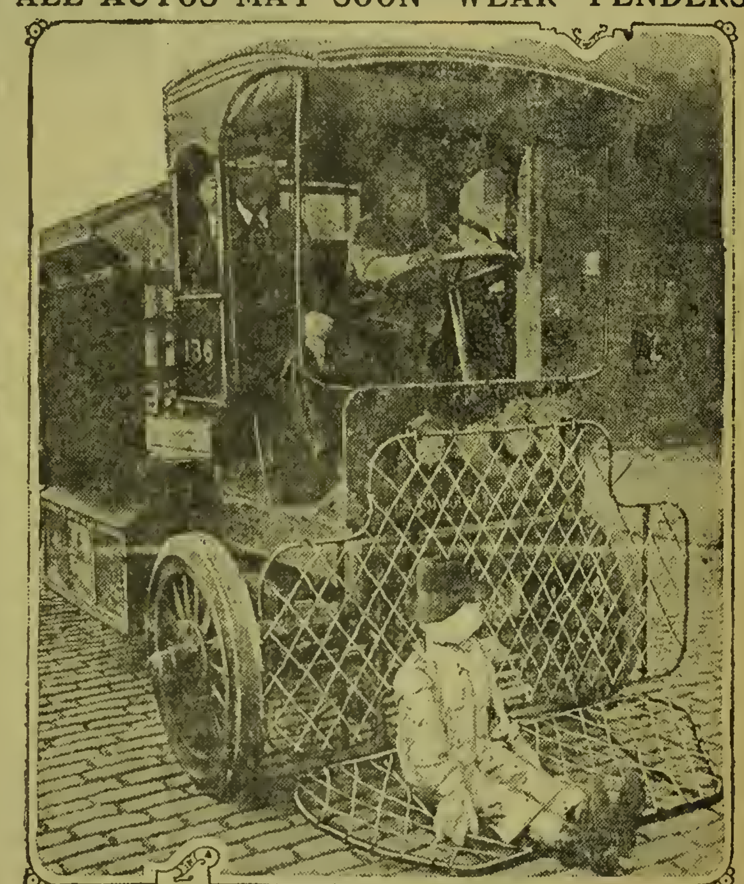
que es lo unico que puede servir de indemnización de guerra y hay que arrebatárselos al que los tenga. En Europa poco o nada queda, sino ruinas y Ministros de Comercio que leen friamente cifras espantosamente tristes, aun para el pais que declara orgullosamente que gasta ciento veinticinco millones diarios en sostener la más grande de las guerras.

¿Acaso no son los yanquis los grandes proveedores de pertrechos de los ingleses? ¿Qué gatazo habrá encerrado en ese Informe Ministerial? Tal vez darán con él los submarinos **"comerciales" alemanes....**

J. TORNQUIST.

DENTRO DE POCO TODOS LOS AUTOMOVILES USARAN PROTECTORES

ALL AUTOS MAY SOON "WEAR" FENDERS



Truck demonstrating use of fender on autos. A dummy is being used. New York public service commission has approved the device.

Este camión pone en evidencia el uso del proteotor en los autos. Para el ensayo se ha empleado un muñeco. El servicio público de Nueva York ha aceptado el invento.

* * * *

Al mencionar la palabra Siberia, surgen en nuestra imaginación las ideas de expatriación, prisiones y nieve; sin embargo un famoso escritor ruso nos prueba que esos prejuicios son enteramente erróneos, pues que Siberia es la tierra de promisión muy parecida al Occidente de los Estados Unidos.

El explorador Edouard Blanc nos dice: la colonización de Siberia empezó en 1896, cuando el Ferrocarril Transiberiano llegó al río Ob, y una ley especial fechada el 15 de abril de aquel año, permitió a los agricultores de la Rusia Europea establecerse en las regiones libres. A la sazón se modificó todo el sistema de transportes. La guerra ruso-japonesa (1904-5) paralizó el movimiento colonizador, y no volvió a iniciarse hasta 1906, cuando por primera vez, se sistematizaron los esfuerzos de todos los gobernadores de provincias, y los problemas de transporte e irrigación seriamente ocuparon la atención del Gobierno Central."

El interés que tomaron las autoridades rusas en pro de la colonización se debió a la gran crisis agraria que resultó del rápido aumento de la población de la Rusia Europea, hasta el grado que los aldeanos se quejaban de que no tenían terreno suficiente para poder cultivarlos y mantener a sus familias.

"En tal virtud, el gobierno ruso se vió obligado a conceder nuevos territorios para evitar una revolución. En 1906, un Departamento de Colonización quedó establecido, y con una apropiación anual de $ 500.000,000, ha hecho maravillas en Asia. El Czar, para mostrar sus simpatías personales hacia el movimiento colonizador, obsequió a los agricultores su Alto Dominio Imperial que había pertenecido a su familia durante más de un siglo y que abraza un territorio tan grande como Francia y capaz de contener más de 6.000,000 de colonos.

"Siberia, hasta 1906, era prácticamente un país despoblado. Fuera de las tribus indígenas de Yakuts, Samoyedos, Tungus y Kara Kirguises, solo habitaban en ella unos cuantos funcionarios, delincuentes políticos, cazadores, pescadores y un pequeño grupo de colonos. La llegada en rápida sucesión de varias familias de agricultores, revolucionó toda la administración del vasto territorio. Se trataba de elaborar un nuevo código, y es más que probable que Siberia llegue a ser una especie de Canadá Ruso o de Austrialia. El promedio de acres concedidos, en la primera etapa de la colonización a las familias compuestas de cinco miembros, era de 110 acres; y en seguida tuvo que reducirse gradualmente a 25-20 acres.

"Las aldeas rusas a menudo enviaban un representante como agente. Los adelantos que hacía el gobierno eran de $ 400 para cada familia, a fin de pagar los gastos de transporte, construcción de quintas y compra de ganado."

La colonización de Siberia ha sido rápida y de éxito, como podemos constatarlo en las cifras que nos suministra Mr. Blanc. En 1903, 11,338 inmigrantes pasaron por la población fronteriza de Tcheliabinsk; en 1907, las cifras se elevaron a 752,812, mientras la población mencionada subió de 8,800 habitantes que tenía en 1893 a 70,500 que tiene ahora.

"La Siberia Occidental, que comprende las dos provincias de Tobolsk y Tomsk, ha recibido por supuesto, la mayor parte de los inmigrantes, pues hasta cierto punto es la continuación de la Rusia Europea. La Siberia Central ha sido mucho menos favorecida que las estepas situadas al Norte del Turquestán. Y esta provincia que acabamos de mencionar no ha merecido la atención del emigrante, por la razón de que el país cuenta con una población indígena bastante grande que se ocupa de la agricultura, el comercio y la industria con muy buen éxito. La provincia de Syr-Darya fué la que más atrajo a los colonos rusos: 3,500 eran en 1908, y 5,000 en 1909. Tan pronto como la línea ferrocarrilera Orenburg-Tashkend haya llegado a dicha región, teniendo su estación terminal a la entrada de China, y cuando ya haya quedado concluida la obra de irrigación que empezó a efectuarse desde hace algún tiempo, entonces el país podrá recibir el superávit de la población de las provincias europeas. Estos individuos pasarán a unirse a los descendientes de los jornaleros nestorianos, cuyo árbol genealógico se remonta a los tiempos medioevales, a los alemanes mennonitas que se establecieron en esas regiones hace medio siglo, y finalmente a los chinos refugiados que huyeron de su patria por temor de las consecuencias que emanasen de su participación en las varias rebeliones verificadas contra el gobierno de Pekín.

"La colonización de la Siberia ofreció, relativamente hablando, grandes dificultades. Dos años antes de que estallara la guerra con el Japón, ya se había intentado establecer una fuerte colonia, con un virrey por gobernante, en la estación terminal del Ferrocarril Transiberiano, con el fin de asegurarse el centro del Norte de China. La guerra arruinó el programa; pero el oso ruso, no se desalentó en absoluto, y no temiendo el clima ártico subió las pendientes de la margen izquierda del Río Amur, riquísima tierra cubierta de bosques y jamás hollada por la planta de ningún europeo. Las tres provincias de Amur, Primorskaya y Transbaikalia, recibieron de 1906 a 1909 una inmigración de 61,000, 154,000 y 7,175, respectivamente....

"La ley de 1913, que concede a los colonos los derechos de propiedad individual, sin duda alguna ofrecerá una de las mejores garantías de éxito a esta obra gigantesca de redimir a Siberia y a las estepas asiáticas en beneficio de los colonizadores europeos."

* * * *

El embajador japonés en Roma describiendo la impresión que le causó



A la izquierda: el Almirante Beaty de la Armada Inglesa, una de las figuras más prominentes en los círculos navales de la Gran Bretaña.

A la derecha: el General Falkenhayn, comandante de los ejércitos alemanes que con tanto empuje han atacado a Rumanía.

su patria, dijo a un representante del **"Giornale d'Italia"**:

"El Japón es hoy, materialmente, una inmensa fábrica de pertrechos, y millares de nipones y niponas prestan su servicios en la producción de municiones de guerra. En esta clase de trabajo tanto las mujeres como los hombres han resultado muy hábiles.

"Al mismo tiempo, el Japón se mantiene en constante pie de guerra, y si las Potencias Centrales, de alguna u otra manera intentasen hacer algo en el Lejano Oriente, — lo encontrarían listo. Las armas y municiones que producimos se envían a Rusia con la mayor rapidez posible, y los medios de transporte han mejorado muchísimo durante los últimos meses."

Las preparaciones bélicas del Japón, las mismas a que hace referencia el embajador del Mikado en Roma, han llamado la atención del mundo entero, especialmente de los Estados Unidos. Europa no ha tomado interés en ellas debido a las actuales circunstancias, pero el problema de China tal vez hará que Inglaterra, o Alemania, si quedara vencedora, pidiera cuentas al Imperio del Sol Naciente. El gobierno de Washington en repetidas ocasiones ha manifestado su confianza de que las relaciones de amistad que hoy prevalecen entre ambos países no se verán interrumpidas por la exaltación del Conde Terauchi al primer ministerio de su patria. Algo, distinto pudo leerse en ciertos diarios de la prensa americana y aun en la japonesa, pues se creyó que el nuevo funcionario continuaría los debates acerca de la legislación de California.

EN VERDUN. EL RELATO DE UN OFICIAL

Un oficial del ejército aliado nos refiere así su relato de lo que vió en el frente de Verdun:

"Desde temprano de la mañana los cañones habían estado bombardeando con vigor. ¿Por qué razón multiplicaban sus salvas manteniendo un estampido constante sobre nuestras cabezas? ¿Una cortina de fuego? ¿Fuego de destrucción? ¿Fuego contra la infantería? No lo sabíamos, ni tratamos de averiguarlo. De cualquier modo que haya sido, el bombardeo fastidió a los "boches," porque pronto sus granadas empezaron a caer con presteza. Se oía primero el silbido previsor, lento al principio, y luego aumentando sus celeridad: veíamos una llama, y en seguida una nube negra; un momento después nos llegaba el ruido de la explosión. También veíamos las granadas de los alemanes surcar la cresta de la montaña: retirarse, avanzar, dar a la derecha, dar a la izquierda, pero sin encontrar el punto donde sabíamos se encontraban nuestros cañones "75." Y siempre nuestras piezas, como latidos de perro furioso, contestaban a los **"dilatados rugidos"** de los cañones del enemigo.

"Pasamos el día contando y apreciando los efectos de los tiros, y de no haber sido por unas cuantas granadas que se extraviaron y cayeron en nuestras líneas, nos hubiéramos divertido con el espectáculo.

"Cayó la noche. ¿Qué íbamos a hacer? Grave problema que precisaba resolviéramos. Nos quedaríamos hechados a campo abierto para guardar el paso de un desfiladero que conducía al Mosa.

"Esta precaución era significativa; sin embargo nosotros no entendíamos nada. Salvo una sección que montó guardia, levantamos nuestras tiendas y nos fuimos a dormir en completa tranquilidad.

(A las nueve los despiertan y les dan orden de ponerse en marcha, marcha horrible por sobre cadáveres). "Las luces de los proyectores hacen desaparecer la oscuridad de la noche. ¡Ojalá que no caigan sus rayos sobre nosotros! Jamás he pasado una noche tan siniestra.

"Por fin llegamos a la finca Thiaumont.

"La marcha continúa, sombría, lentamente. No hemos hecho alto aún, y son las dos de la mañana. Entramos a un desfiladero de pendientes empinadas y cubiertas de árboles. Aquí hemos de caminar uno tras otro sobre un sendero improvisado. ¡Qué fatiga! Tenemos que ascender y descender; nos desenredamos de los matorrales, de prisa para no romper la fila; nos vemos en el caso de rechazar las ramas que nos azotan la cara. La oscuridad es completa. Nuestros ojos están cansados después de tres noches de desvelo, y de tratar de ver en vano. La vista persigue los vagos lineamientos, y forma de ellos fantásticos objetos.

"A cada instante suben los cohetes, arrojando de súbito una luz como la de la luna, pero que se extingue pronto dejando la noche más negra que antes. Los cañones continúan sin interrumpción su bombardeo desde todos los puntos del horizonte.

"¿Dónde estamos, y qué son esos puntos indefinidos que veo al borde del sendero? Abro del todo los ojos, hago un esfuerzo para ver; me aproximo. Me parece que es un hombre tendido. Un estremecimiento de horror se apodera de mi cuerpo. ¿Y aquella figura de más allá? ¡Esperemos un minuto, se mueve! Es un herido que yace en una camilla, cubierto con un pedazo de lona. ¡Y aquí está otro, y aquí está otro, y allí está otro más!

"Continúo mi camino, pero a penas he dejado de hablar unos cuantos minutos con un amigo, cuando una explosión, aun más terrible que las precedentes, se dejó oír.

"Es espantoso, es horrible. Un estremecimiento extraño me sacude. ¿Qué se puede hacer contra éso? Vos reconoceréis la característica de una granada "personal"; sabéis que va ganando velocidad; oís el brutal crescendo del estampido! Temblàis de pies a cabeza, y esperáis lleno de agonía el golpe final y decisivo. La granada explota a varios pies de distancia. El choque es terrible. Se produce una confusión indescriptible, y a menudo, también, el aire se puebla ¡ay! de nubes de polvo, de piedras, ramas de árboles, brazos y piernas, pedazos de carne, una lluvia de sangre. En el momento mismo surge un espantoso clamor. Es el grito de los heridos. Una impresión de horror os sobrecoge durante varios segundos, y luego experimentáis una bendita sensación de consuelo. Ha pasado la crisis. Podéis respirar algunos momentos. Podéis vivir de nuevo, hasta que estalle la próxima granada.

(Esta clase de bombardeo se prolongó varios días, siendo para millares de soldados un verdadero tormento). "A las dos, un silencio repentino. Unos minutos después, empieza el fuego a nuestra izquierda. Los ataques de flanco continúan.

"Dudábamos, sin embargo. Durante algún tiempo vimos a los "boches" alincarse, y uno tras otro se ocultaron en un hueco, protegiéndose de nuestros proyectiles. Habíamos organizado una disputa de tiro, y estuvimos disparando sobre su ala.

"Cesó el movimiento. Pasamos el instante de ansiedad expectativa que precede a un gran golpe. No tuvimos que aguardar mucho tiempo. Toda una columna de cuatro en fondo surgió del hueco y avanzó rápidamente con paso amenazador; pero no duró mucho: pronto se desmoronó. Con gran alegría nuestra los sobrevivientes huyeron a todo escape por la pendiente.

"El ataque había fracasado, digámoslo de nuevo. El bombardeo comenzó otra vez más furioso que nunca, y la agonía duró tres largas horas. Esperamos hasta el fin, inertes, cansados.

"Son las cinco: Calma súbita. Vacilamos, un poco sorprendidos cual la liebre cuando ha pasado el cazador. Levantamos la cabeza para examinar el horizonte. En verdad, todo ha concluido. Salimos de arrastras de nuestros agujeros, y caminamos un ligero trecho.

"Bajamos al desfiladero, en cuyo fondo corre un arroyo coloreado de sangre. Recogemos nuestros muertos. ¡Oh, hay tantos! Los cargadores de las camillas se llevan los heridos. Enterramos nuestros protectores, y los juntamos a manera de formar una línea de trincheras. Tenemos que estar listos para defendernos de cualquier ataque.

(Dos días después de la escena referida, ocurrió otro combate). "Febrero 28. — La noche está tranquila, de cuando en cuando se oye un tiroteo más o menos animado que dura algunos minutos; luego todo queda en calma.

EN EL NORTE DE FRANCIA



Estas son trincheras inglesas del Norte de Francia. Los soldados británicos temprano de la mañana empiezan a salir, preparándose para efectuar el avance.

"Hacia las seis, despierto de manera extraña. Mi calma, mi energía, mi sangre fría han desaparecido. Un vago y terrible recelo me sobrecoge. Veo la muerte ante mí. Temo las granadas: mi granada. ¿Será este mi último día? Mi ánimo sufre una horrible depresión.

"Durante un rato soy víctima de este abatimiento. Luego, maquinalmente, me como una galleta, y de repente me encuentro tranquilo, sereno, casi indiferente.

"Transcurre la mañana. Hay un poco de fuego: de cuando en cuando se oye un disparo aislado, pero nada más. No tengo oportunidad de descubrir ningún blanco, y por consiguiente mi rifle se mantiene silencioso. ¿Han renunciado los "boches" a su objetivo de Verdun? ¡Ay, vamos a experimentar el efecto más terrible de la obstinación alemana!

"Son las diez en punto: alerta! El iare se agita! Con rapidez salto a mi cueva. Es preciso qu evitemos sorpresas.

(Comienza un bombardeo intenso y sin interrupción). "Las granadas caen en la parte Sur del desfiladero. Primero parecen venir vacilantes, como si studiasen el terreno. Luego repentinamente, los artilleros logran establecer la mira que desean, y la tempestad se desata con violencia. Los grandes proyectiles se suceden con presteza. Explotan silmultáneamente en todas partes del desfiladero, y en la finca de Thiaumont por la que vinimos. El bombardeo se extiende a una enorme distancia a nuestra derecha, y podemos ver claramente las bombas que caen en Duoaumont que por ciento esta noche no es más que un montón de escombros.

"De nuevo nuestros nervios se hallan en tensión. Más pronto que el día anterior sentimos el paroxismo de la fatiga. Esperamos, presas de una especie de apatía, pensando en que la escena sangrienta nunca tendría fin.

"Aun más, una idea horrible se apodera de mí: hemos sido abandonados. Sobre nuestras cabezas reconocemos el furioso y agudo silbido de los "75." ¿Pero dónde está nuestra artillería pesada? No oímos el rugido. Necesitábamos artillería gruesa para rechazar a los "boches." Los cañones "75" van a quedar fuera de uso como en los días anteriores.

"Y los aviadores. ¿Dónde están nuestros aviadores? Los aeroplanos de los "boches" continuamente vuelan sobre nuestras cabezas. Van y vienen; aparecen y desaparecen. Al principió son dos, luego cuatro, en seguida cinco. Pronto llegan a doce. ¡Y ni un solo aeroplano francés! ¿Qué están haciendo nuestros aviadores?

"Y siempre el bombardeo toma incremento. En cuanto a mí, tengo la seguridad que hemos perdido. Éramos el último recurso, y ahora nos están sacrificando. Hemos luchado con valor; hemos cumplido nuestro deber, empero nuestro sacrificio será en vano. Hemos perdido. Nos van a matar a todos aquí.

"A las tres un cambio agradable. Súbito silencio. En el acto el fuego de los rifles empieza. Aprovechando el bombardeo, el enemigo avanza, sin embargo afortunadamente nuestras ametralladoras lo obliga a regresar a paso rápido.

"Ahora el bombardeo empieza de nuevo, y comienza también nuestro tormento.

"A las cinco, calma repentina. Ha terminando el cañoneo. Ni yo ni nadie habíamos visto cosa semejante.

"Habíamos sufrido cruelmente, y a pesar de encontrarnos casi en la proximidad del sitio donde se hacía el bombardeo. ¿Cuál habría sido la situación de aquellos desgraciados que se hallaban detrás de nosotros, en el desfiladero....? Tengo oportunidad de ir a ver. Se necesitan hombres para acarrear provisiones. Voy; nunca podré describir ese cuadro de horror, no obstante procuraré hacerlo.

"El espectáculo era terrible: el terreno me hacía pensar en las fotografías que muestran los cráteres de la luna. Habían desaparecido los matorrales; solo quedaban los despojos. Los árboles parecían cortados, demolidos; no vi ni uno en pie.... el bosque se tornó en una indescriptible confusión de troncos y ramas, rotas y despedazadas.

"Empero todo esto solo es el principio de una escena atroz. El terreno

---

¿POR QUE TRIUNFO WILSON?

Es digno de estudiar las causas que concurrieron a darle el triunfo al Presidente Wilson en el momento preciso en que Hughes estaba más seguro de su victoria. Durante medio siglo New York, New Jersey, Connecticut, Illinois e Indiana han sido los estados preponderantes en las elecciones presidenciales; pero en la de 1916 ha pasado cosa muy distinta: el Occidente se ha impuesto, y en los comicios ha hecho sentir su influencia. El triunfo de Wilson representa nada menos que la declaración de independencia del Occidente en lo que se refiere al control político y financiero ejercido tantos años por los estados orientales de la Unión. Wall Street ha de considerar el problema con toda la atención que se merece.

El éxito de Wilson nos recuerda las palabras proféticas de Bryan: "algún día decidirá el Oriente la elección presidencial." Bryan visitó diez y nueve estados, pronunciando cinco discursos diarios, y conquistándose voluntades por espacio de ocho semanas. A sus oyentes siempre les aconsejaba que no depositasen las riendas del gobierno de los Estados Unidos en manos de los reaccionarios que fueron repudiados por el partido progresista en 1912; y que era injusto rechazar a Wilson por el hecho de haber evitado la guerra con México y con Europa. Ignoramos hasta que punto produjeron efectos las palabras del ex-Secretario; pero sí podemos afirmar que muchos han considerado el triunfo de Wilson como una victoria política ganada por el progresismo. Hace cuarenta y ocho años que un Presidente democrático logró re-elegirse, y según las palabras de **"The Tribune"** es el apoyó personal más notable que se le ha dado a un presidente democrático desde Andrés Jackson. Mr. Parker declara que a los progresistas se debe la elección de Wilson. Los resultados electorales de 1912 y 1916 han borrado la tradición de que el partido republicano era el elemento más poderoso de los Estados Unidos.

Para estudiar bien las causas del triunfo de Wilson, es preciso que examinemos la situación popular en cada uno de los estados que más contribuyeron a la decisión electoral.

En California, la defección de los republicanos comenzó cuando Hughes llegó al estado y se afilió a los republicanos anti-johnsonistas. Muchos progresistas se declararon en favor de Wilson causa del progresismo demostrado por el Presidente. Las mujeres lo apoyaron también porque Wilson había evitado la guerra. La votación femenina ejerció poderosa influencia, y no menos poderosa fué la de la clase obrera. En San Francisco y en las ciudades vecinas esas dos influencias prevalecieron sobre el partidarismo en favor de Hughes, cuya gira por Oriente no satisfizo a la mayoría de los habitantes de dicha región.

El **"Express"** de Los Angeles nos dice que el triunfo de Wilson en California no se debe a una sola causa sino a muchas: a la creencia de que Wilson era más progresista que el mismo Hughes; a la desconfianza que tenían algunas personas en los elementos que apoyaban a Hughes; a la simpatía que produjo en la clase obrera la ley de las ocho horas de trabajo; al entusiasmo despertado en las mujeres del estado por la política wilsoniana en favor de la conservación de la paz, por las leyes que benefician a los niños y por otras tantas disposiciones humanitarias que se han hecho durante su administración. Sin embargo es probable que el candidato republicano hubiera ganado la elec-

---

está sembrado de cadáveres. ¡Pobres cuerpos mutilados! A que profanaciones os habéis visto expuestos! He aquí uno que se abriga tras un árbol; el árbol fué cortado, y a su caída aplastó al héroe. A este le rompieron el cráneo.... Otros yacen desmenbrados. He aquí algunos cadáveres lanzados a los árboles, de cuyas ramas penden...."

EL TRANSPORTE DE EDIFICIOS POR AGUA



Este edificio de la Exposición Panamá-Pacifico es trasladado a otro punto, por agua. Igual cosa se ha hecho con otros muchos pabellones.

ción si se hubiese privado de visitar California, si no se hubieran permitido que a Mr. Hughes lo tomasen como ventaja política personal de ciertas agrupaciones del estado.

Washington (E. del O. de los Estados Unidos) es eminentemente progresista, el partido republicano no logró causar impresión favorable, y el elemento femenino se declaró en favor del Presidente. La visita de Hughes no tuvo efecto, al menos el efecto que se esperaba, y las complicaciones locales contribuyeron a que la votación por Wilson se hiciese muy extensiva.

Utah es uno de los dos estados que apoyaron a Taft en 1912, y causó mucha sorpresa cuando apareció este año en la columna democrática. Las explicaciones que se han dado acerca del triunfo que el candidato democrático obtuvo en dicho estado, son muy poco satisfactorias por su vaguedad; se menciona la inspiración de los hijos de Utah en apreciar al hombre que procura el bien de los Estados Unidos, y en despreciar al que arrojó un insulto al Presidente por medio de los chacales que acechan esperando el momento oportuno para **"roer un hueso,"** etc.

En el estado de Wyoming, el triunfo de Wilson se debió al voto de los empleados de los ferrocarriles que hasta entonces fueron republicanos; al apoyo que le dieron los individuos que se dedican a la industria de la lana; al voto mormón que se dió enteramente en favor de Wilson, y que hasta la fecha, así como en Utah, había sido por el republicanismo.

El estado agrícola de Kansas otorgó la victoria al candidato del partido democrático, por el apoyo que prestaron las mujeres interesadas no en la política exterior de Wilson, sino en la interior, en el manejo doméstico de las cosas del estado, por tanto en ellas no ejerció influencia el lema de "nos evitó la guerra con México y Europa." En la región arrocera de Kansas encontró Wilson su mayor fuerza, pues la elevación del precio de los productos agrícolas hizo desear a los hombres de campo que continuara la situación actual sin alteración alguna. Pero en lo que respecta a Kansas hay opiniones diametralmente opuestas: Allen nos dice en un sumario publicado en el **"Wichita Beacon"** que "primero, hubo abundancia y prosperidad, y el agricultor rehusó pensar. Segundo, las mujeres atraídas por el lema de "nos evitó la guerra," rehusaron pensar. Tercero, los funcionarios republicanos no creyeron que corrían gran peligro, y rehusaron pensar. Así fuimos democráticos porque no teníamos hambre, ni indignación, ni miedo. En Kansas no fué una victoria sino un síntoma. No significa el rejuvenecimiento de la Democracia de Kansas, sino la degeneración del espíritu del estado." Estos conceptos forman manifiesto contraste si los comparamos con los que aparecen en el **"Wichita Eagle,"** donde se asegura que el idealismo de Kansas dió a Wilson el voto electoral. Que el espíritu de combate no ha muerto, y que para ponerlo en evidencia Kansas necesita que haya causa justa, pues no considera digno de su política el entrar en guerra con un México desangrado y empobrecido por tantos años de revolución. Que si es cierto que las tropas de Kansas fueron las primeras en llegar a la frontera, también lo es que fueron las que mayor regocijo experimentaron al saber que no habría intervención en los negocios interiores de la vecina República. Que el idealismo de Kansas encontró en Wilson su mejor sostenedor, y no en Hughes. En fin, se dió apoyo al candidato democrático porque Wilson, a pesar de sus vacilaciones y errores, es el único que ha sabido apreciar que el pueblo americano busca algo más que dólares, y que el supremo propósito de los Estados Unidos es que se haga justicia a todos los individuos que forman la nación, y que se establezca una paz permanente y universal.

El triunfo de Wilson en Minnesota se debió al espíritu pacífico de los individuos de descendencia escandinava, quienes se complacen en que el Presidente haya evitado la guerra con las Potencias europeas,—y a la prosperidad agrícola que prevalece en dicho estado. El partido que podríamos llamar democrático - socialista fué un gran factor en la victoria que obtuvo el actual mandatario de Norte-América.

En Ohio, que es un estado industrial más bien que agrícola, el éxito de la votación en favor de Wilson se debió a la propaganda hecha por los principales periódicos de la prensa. El presidente fué lo suficientemente radical para aprovecharse del voto de los radicales.

En New Hampshire, la votación en favor de Wilson, se atribuye a tres causas: a la prosperidad que la guerra europea ha traído consigo; a la cuestión de que el Presidente "nos ha evitado la guerra," lema que produjo magnífico efecto en el elemento pacifista del estado, y a la ley de las ocho horas de Adamson que se captó el apoyo de la clase obrera en las poblaciones y ciudades industriales de New Hampshire.

En Nuevo México es importante observar que el triunfo electoral consistió en la política de Wilson respecto a la no-intervención en los asuntos internos de la vecina República. Nuevo México, por partido político, es republicano, no obstante al considerar las palabras pronunciadas por Mr. Hughes, es probable que no encontró su política enteramente de acuerdo con sus inclinaciones. Por otra parte la ley de Adamson produjo admirables efectos en favor de Wilson.

Para concluir, dediquemos unas cuantas palabras a la parte que han tomado las mujeres en la lucha electoral de 1916. El elementos femenino jugó un papel de suyo importante en el Oriente. De los doce estados sufraguistas, solo dos Illinois y Obregón, votaron por Wilson; los otros diez: Arizona, California, Colorado, Idaho, Kansas, Montana, Nevada, Utah, Washington y Wyoming cooperaron en el triunfo decisivo del candidato democrático.

El hecho de que dos millones de mujeres dieron su voto en los comicios de Oriente, indica que la misma mano que mece la cuna del niño, puede decidir el resultado final de una elección.

El partido femenino apoyó la candidatura de Hughes en cierto número de los Estados Centrales. En Kansas las mujeres se hallaban resentidas porque Wilson se había opuesto a la reforma en favor de la causa femenina, sin embargo teniendo en su mano el voto, decidieron echarlo en pro del candidato democrático. El lema de "nos evitó la guerra" hizo que las habitantes del sexo débil en Utah, corrieran a depositar su voto a pesar de la gran nevada que cayó el domingo y lunes, y conste que casi llegaba igual número de mujeres que de hombres. La gira que hicieron las partidarias de Hughes no se conquistó prosélitos.

No obstante la actividad demostrada por las sufragistas en las elecciones, poco han ganado en favor de su causa. En West Virginia la reforma fracasó, y en South Dakota es probable que fracase. La única mujer que ha llegado a la Cámara de Representantes es Miss Jeannette Rankin, de Montana. Y mientras el **"New York Herald"** opina que es un escándalo que no se permita a la mujer ejercer el derecho de sufragio en todos los estados de la Unión, en una carta dirigida al **"New York Times,"** Mrs. Dodge, Presidenta de la Asociación Nacional Anti-Sufragista, considera la actuación de las mujeres en la lucha electoral de 1916, como un verdadero fiasco.

SECCION VERDADERAMENTE NEUTRAL

RIENDOSE DE LOS CABLES.. Y DE LOS HOMBRES

París, 4.—"Pichón escribe: "En caso que el enemigo logre llevar a cabo su plan de campaña en Oriente, este éxito tendrá un efecto importante sobre la cuestión del bloqueo en Alemania, porque este país encontrará en las regiones invadidas todo lo necesario en víveres y elementos para continuar la guerra indefinidamente. Es necesario que nos preguntemos si no hemos cometido graves errores, si no ha habido faltas y quiénes son los culpables." No es necesario, señor Pichón, molestarse en hacer estas preguntas....

París, 4. — El señor Pichón sigue

TODO SE PERDIO CUANDO EL "STEPHANO" FUE HUNDIDO POR UN SUBMARINO

LOST ALL WHEN SUBMARINE SANK STEPHANO



Survivors of Stephano, who lost all they possessed when their ship was torpedoed off our coast by the U-53. Left to right, Gregory Kennedy, carrying little Marie Kosher; Mrs. Martin Kosher, with her baby Catherine; Mr. and Mrs. Richard Driscoll and their children, Warren and Gordon.

He aquí los sobrevivientes del "Stephano, que perdieron todo cuanto poseían cuando el buque fué torpedeado por el "U-53" en aguas territoriales americanas. De izquierda a derecha: Gregory Kennedy, que lleva en brazos a la pequeñuela María Koscher; Mrs. Martin Kosher, con su chiquita Catalina; Mr. Richard Driscoll y señora e hijos, Warren y Gordon.

---

preguntando: "¿Qué hemos hecho nosotros y qué hacemos actualmente?" Y actualmente los aliados lo que hacen es bombardear Atenas, capital de un país.... que no estaba en guerra con ningún país aliado.

Londres, 4.—"Un miembro del Parlamento escribe en el **"Pall Mall Gazette"**: "Cuando Asquith formó el Comité de Guerra a fines del año 1915, dispuso que este Comité debería ser formado por no menos de tres miembros y no más de cinco. Desde entonces fué aumentando el número de miembros a siete y además añadidos en varios períodos otros expertos a este consejo." Y resulta que mientras más expertos.... menos pericia.

New York, 4.—"La prensa inglesa no cree que el nuevo Consejo de Guerra constituya la solución del problema." Y nosotros sin ser prensa inglesa, sino chapina creemos.... lo mismo.

Berlín, 3.—"La Gaceta de Colonia" escribe: "Alemania no anexionará territorios **ni gente** en Europa, sino dedicará sus esfuerzos a recuperar sus colonias." Sería de ver eso de la gente **anexada** a Alemania. Por ahora lo que los alemanes necesitan **anexar más son papas.** Ahora resultan los boches con que se contentan con recuperar sus colonias. ¿Y entonces para qué hicieron la guerra? ¿No decían a gritos que Alemania no tenía el imperio colonial que necesitaba dada su necesidad de expansión y dada su potencia marítima, militar y mercante? ¿No decían que ellos no tenían su correspondiente **puesto al sol?** Y resultan ahora con que se conforman con quedarse a la luna.... de Valencia.

Cuartel General Alemán 4 de diciembre. — "El comportamiento de nuestras tropas durante los últimos combates era sublime a toda alabanza, demostrando todas una maravillosa aptitud de marcha".... Lo que demuestra este cable es muy poca aptitud para.... el idioma castellano.

Londres, 5.—"En la Cámara de los Comunes, Cecil manifestó que el Gobierno Inglés considera a Constantino y a su gabinete como responsables por lo que sucedió en Atenas. Los aliados **tomaron en conjunto pasos** enérgicos e inmediatos para solucionar la cuestión de Grecia radicalmente." Habíamos oído decir lo de "tomar medidas," pero lo que es que los pasos se tomaran queda para los señores de la Entente que en Grecia no han podido hacer cosa más desacertada que bombardear a los griegos, resultando que éstos dicen ahora lo que dicen los **patojos chapines** cuando se ven golpeados por alguno más grande y fuerte que ellos. "Con los **chiquitos se hacen los vivos!**

Londres, 5.—"Arturo Dynch, miembro nacionalista dijo en tono sarcástico: "Honorables señores, quisiera saber si esta Cámara está dispuesta a sostener la dinastía en Grecia no obstante lo que ha sucedido." El Ministro no contestó." ¡Qué iba a contestar el Ministro! Estaría pensando en que Constantino no los había llamado.... para que lo sostuviesen, ni.... para nada.

Londres, 5.—"El periódico **"Gaceta de Dusseldorf"** escribió el viernes que el Ministro de las Colonias de Alemania dijo que se esperaban para muy pronto acontecimientos muy favorables que permitieran al pueblo alemán pasar la Noche Buena muy contento." Como está perdido el imperio colonial alemán, el señor Ministro se encuentra actualmente bastante desocupadito y se está ejercitando en el fácil oficio de profeta....

New York, 4.—"Simonds escribe al **"New York Tribune"**: Rumanía tres meses después de entrar en la guerra

se ve amenazada por la misma suerte que Bélgica y Servia han tenido antes." No, señor Corresponsal: Bélgica y Servia no han declarado la guerra a nadie, mientras que Rumanía sí. No hay, pues, igualdad de circunstancias entre esos casos. Bélgica y Servia fueron dos víctimas, mientras que Rumanía no es más que un jugador de dados a quien la pícara suerte le **choteó el albur**....

Guatemala, diciembre, 11.—Los señores Nottebohm Hermanos explican a la prensa que fué por un error de transmisión cablegráfica que se dijo en uno de los cablegramas publicados hace pocos días por la Colonia Alemana que el Rey Constantino de Grecia había muerto. Resulta que en el Cable pusieron **Killed** donde decía **Yielded.** Y en casos así, no queda más rectificación, que la famosa de aquel: "donde digo, digo, no digo, digo sino que digo Diego...."

Por nuestra parte nos alegramos muchísimo de que la noticia haya resultado falsa y nos alegramos, ante todo y sobre todo, por los Aliados, porque si Constantino hubiese muerto luchando con ellos, resultarían sus acciones peores que las de los señores germanos, quienes si despojaron del trono a Alberto de Bélgica siquiera le dejaron la vida.... pues ahora los poderosos de por Europa andan trabuco en mano exigiendo ¡el trono o la vida!

——**"El Diario Latino"** de El Salvador avisa por telégrafo al **"Diario de Centro-América"** lo siguiente: "Los diarios costarricenses dicen que rusos tienen propósito entablar relaciones en estos pueblos." A buena hora quieren entablar relaciones con nosotros los señores rusos.... Cuando ellos están en hora de sopas....

New York, 5.—"Debido a la nueva baja del cambio sobre marcos y coronas austriacas los banqueros están vendiendo sus bonos de los países teutones." La baja esta no es nueva. Los marcos imperiales y las coronas doble imperiales comenzaron a bajar desde que comenzaron a subir las papas....

Londres, 5.—"Las declaraciones hechas ante el Cónsul español en Falmouth demuestran que los alemanes han dejado a marinos españoles en sus lanchas pequeñas en alta mar, no obstante el mal tiempo." Los dejaron allí después de hundirles el vapor y expuestos a perecer ahogados.... Todo lo cual servirá para probar a los católicos españoles que el triunfo de Alemania es necesario para la salvación del mundo....

París, 5.—"Los lavanderos decidieron cerrar sus establecimientos en caso que no se les garantice la entrega del carbón necesario. Cerrarán sus lavanderías el 30 de diciembre." Los franceses se quedarán con la ropa sucia. Malo porque según dice el señor Pichón, hay muchos trapillos por allá que convendría sacar al sol....

Londres, 6.—"El **"Evening Star"** escribe: "Ya pasó la crisis política en cuanto se refiere a la prueba de fuerzas entre Asquith y Lloyd George. Asquith ganó en la lucha, porque no habrá renuncias ni reformación del Gobierno. El fracaso de Lloyd George se debe en primer lugar al hecho de que el partido de obreros no quiso apoyar su proyecto bajo ninguna condición y naturalmente, fracasó el plan." ¡Es admirable el olfato político de los redactores del **"Evening Star"**! Porque sucedió precisamente todo lo contrario: Que cayó Asquith y subió Lloyd George....

Londres, 7.—"Los jefes en el Este están en favor de una defensiva en Francia y piden el aumento de su ejército en Salónica, a quinientos mil o hasta un millón de hombres. Los jefes en Francia consideran esto como una locura y dicen que sería imposible transportar municiones y provisiones para un ejército tan enorme."..

Y por esto van las cosas como van
pues en Francia mandan marineros
y en Germania manda Capitán....

Y es lo que necesitan los aliados: **un Capitán.**

Pepino el BREVE.

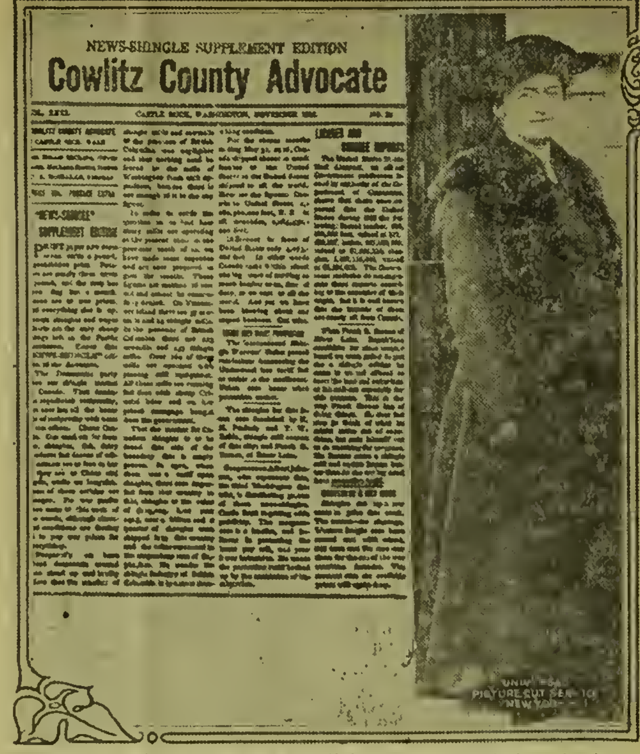
POR TIERRAS AMERICANAS

PANAMÁ.—¿Es tierra centro-americana Panamá? En nuestra crónica publicada en el número anterior íbamos a incluir la información acerca de Panamá entre la de las otras repúblicas de Centro-América, cuando un reparo nos detuvo. ¿Es Panamá república centro-americana? ¿Puede considerársele como del grupo del Centro o pertenece, como pertenecía Panamá cuando era de la república de Colombia al grupo del Sur? A decir verdad preferiríamos que fuese del Sur y no del Centro. ¿Razones? Una sola: Que la manzana.... americanizada concluye pronto por americanizar a sus compañeras. Pero, recordando lo americanizada que está Nicaragua nos dijimos: ¡Bah! Tanto monta. Siquiera en Panamá hay quienes tengan conciencia de lo que pasa y no vayan como muchos de nuestros compatriotas inconscientes, absolutamente inconscientes hacia el abismo. Tal por ejemplo el escritor que en **"La Estrella de Panamá"** lanza en el día mismo del aniversario de la Independencia de la República Panameña a sus conciudadanos estas verdades: "España ha gastado aquí algunos miles de pesos en un soberbio edificio destinado a Museo permanente comercial y artístico; digámosle a ella que **sentimos frío** y que anhelamos cubrirnos con su capa, que ese edificio se destine para fundir nuestras aspiraciones comunes de iberismo y americanismo. Es allí donde deben reunirse nuestros Congresos científicos y comerciales y nuestra Corte de Arbitraje. Seamos los hispanos americanos, al calor de una España que resurge, **autónomos en toda la más lata extensión del vocablo.** A ningún pueblo le corresponde tanto por su situación de hoy cuanto por su incierto futuro, más que a Panamá que a cada momento confronta problemas que si no afectan le presente del resto del Continente, afectará su futuro, dar impulso a esta idea, llevarla a la práctica y a sus hombres de estado les corresponde obrar. El futuro de la América Española hay que salvarlo."

——**La Indenpendencia de Panamá.** —El día 3 del pasado noviembre la República de Panamá festejó el décimo tercero aniversario de su vida independiente. El nuevo Presidente de la República, don Ramón M. Valdés y su señora esposa recibieron ese día en el Palacio Presidencial al Cuerpo diplomático y Consular, Autoridades Judiciales y connotadas personalidades políticas. Don Cirilo J. Martínez, con representación oficial pronunció un discurso en el cementerio de la ciudad de Panamá ante la Tumba de los Próceres de la Independencia. Enumeró entre éstos a José Agustín Arango, iniciador de la separación de Panamá del resto de la República Colombiana, a sus hermanos Ricardo Manuel Arango y José Fernando Arango, al Doctor Manuel Amador Guerrero, al General Domingo Díaz, a Agustín Arias F., al Doctor Ramón Valdés López, a José Domingo de Obaldía que era Gobernador del Departamento de Panamá cuando ocurrieron los sucesos de la Independencia y a quien no puede hacérsele la misma tacha de traidor ni la misma censura de infiel a los deberes de su cargo que se hacen al Brigadier Gabino Gainza, español que firmó el Acta de Independencia de Centro-América, porque ya en el Congreso de Bogotá, Obaldía había librado tremendas luchas parlamentarias en favor del suelo panameño; al Doctor Carlos Antonio Mendoza, patricio ilustre que tuvo acendrado amor por Panamá, a don Ramón Aguilera que "hizo de su tierra patria la más noble y hermosa de las Dulcíneas" y quien—se dice en el discurso que reseñamos—"si la separación del Istmo no hubiera alcanzado los caracteres de tan hermosa realidad, es evidente que Aguilera se habría ceñido entre muchos más, la corona del martirio."

——**Una divertidísima Sesión de la Asamblea Nacional en Panamá.** — Vamos a asistir, lector a una sesión de la Asamblea Panameña. Se abre la sesión. El Secretario va llamando a cada uno de los diputados y los que están contestan **presente.** Es una lista por lo que se vé muy militar. En seguida el señor Secretario manifiesta que se va a continuar la sesión del día anterior porque esa se acabó por consunción. ¿Y cómo fué eso? le preguntará algún curioso? Pues que los señores diputados se fueron **escurriendo** poco a poco hasta que llegó el caso de que no había **quorum.** En esta a que asistimos sí hay quorum y en cuanto se lee el Acta de la sesión que

PERIODICOS DE MADERA


NEWS-SHINGLE SUPPLEMENT EDITION

Cowlitz County Advocate

Esta fotografía representa la edición de un periódico hecha en madera. Mable McClane Brown (que aparece a la derecha), en vista de la carestía del papel, encontró más económico publicar en madera su periódico "Cowlitz County Advocate," de Castle Rock, Washington.

no se acabó, salta a la tribuna el Diputado señor Delgado para espetarle al señor Presidente de la Cámara una interpelación. Consiste ésta en preguntarle, ¿por qué le cortó ayer a él el uso de la palabra y por qué se la concedió tres veces a otro diputado al Honorable Barahona?, porque éste podía hablar tres veces y él, el Honorable Delgado ni una. Y antes de que el Presidente de la Asamblea fuese a privarle de nuevo del uso de la palabra y lo dejara como la víspera con la mitad del discurso entre pecho y espalda, Delgado se apresura a concluir su interpelación recordando al Presidente que **"los diputados no son ni niños de Escuela ni lacayos."** Si Delgado hubiese hablado en Nicaragua no hubiera podido afirmar lo mismo. Porque allá sí hay varios Lacayos de apellido y otros Lacayos.... de hecho. El señor Presidente de la Asamblea abandona su silla presidencial para contestar a Delgado sus frases nada delgadas y dice que él debía pasar en silencio los inusitados desahogos con que ha exteriorizado su contendedor una odiosidad tan gratuita, tan vehemente como inexplicable, pero que a pesar de eso viene a hablar. Dice que ayer al callar a Delgado lo único que se propuso fué cortar una discusión perfectamente inútil que amenazaba ser interminable (y Delgado solo una vez había hablado, es decir que estaba hablando cuando le dijeron **chitón**). Que al conceder por tres veces la palabra al Diputado Barahona lo hizo no por favoritismo sino porque se le **había olvidado que ya Barahona había hablado** dos veces y que en cuanto a Delgado acababa de exhibirse en plena Cámara **como el más inculto** de los diputados y que si era que deseaba ofenderlo personalmente a él, a Arjona, entonces **ya era otra cosa.** El Diputado Delgado pide la palabra para replicar, pero el pobre estaba condenado a que no lo dejasen hablar nunca, y siendo ya otro el que ocupaba el sillón presidencial el Diputado Pujol le niega también el uso de la palabra, temiendo sin duda que si la concedía la Cámara aquella noche solo iba a escuchar cosas parecidas a las que había estado escuchando. El Presidente Arjona vuelve a su silla y la sesión continúa. Y creerás, lector que lo que estaban discutiendo estos señores era algo de importancia. Nada de eso. Estaban discutiendo un proyecto de ley sobre días feriados y horas de oficinas públicas, uno de cuyos artículos dicen: "Todo empleado público nacional o municipal tiene derecho después de once meses continuados de servicio a treinta días de descanso con sueldo, siempre que durante aquel tiempo no haya faltado más de tres veces a su oficina sin causa justa, o seis con ella, o no haya tenido arriba de treinta días de licencia por enfermedad; que no haya sido multado ni suspendido; que su conducta y laboriosidad satisfagan a su jefe inmediato y que el trabajo que le esté encomendado pueda ser desempeñado durante su ausencia por sus compañeros de oficina sin perjuicio del servicio." No son pocos, pues los **requisitos.** Pero aún así la ley no le gusta al Diputado Santos quien afirma que no está de acuerdo pues "eso es fomentar la ociosidad de los servidores públicos, especialmente la de los altos empleados." Ya prevenido el Diputado Santos con lo sucedido al Honorable Delgado en cuanto concluye su peroración toma su sombrero y se sale sin decir buenas noches del salón de sesiones. El Secretario cuenta entonces a los diputados que quedan y nota que ido ya el Honorable Santos no se puede continuar la sesión por falta de **quorum** y así se acaba ésta como la anterior acabó también.... por consunción.

¿No me agradeces amable lector haberte llevado a una sesión tan interesante de la Asamblea de la República de Panamá?

—**El Presidente Valdés ordenado y económico.**—El señor Presidente de la República, después de emitir diversos decretos nombrando a los Ministros, Sub-secretarios y demás empleados que coadyuvarán con él en la labor administrativa, por Decreto Nº 20, expedido el dia 7 del pasado noviembre ha organizado la Secretaría de la Presidencia de la República, fijado las horas de recepción de Ministros, empleados públicos y personas particulares que soliciten audiencia, etc. Las sesiones del Consejo de Gabinete se celebrarán según este Decreto todos los días viernes de cada semana de 3 y media a cinco de la tarde. Entre las disposiciones varias que contiene ese decreto encontramos una muy chistosa, dice así: "Los empleados deberán tener cuidado de sus máquinas de escribir y mantenerlas cubiertas cuando no estén en uso." Creemos que no había necesidad de poner ésto en un decreto oficial, pues equivale casi a decir: los empleados **taparán** los tinteros al dejar de escribir.

En cuanto a economía, el programa administrativo del señor Valdés es completo y ya se deja ver por eso de las máquinas. El presupuesto se reducirá lo más posible. Para una republiquita tan diminuta como es la de Panamá, ya supone economía considerable la que hace el señor Ministro de Finanzas y que asciende a la suma de un **millón trescientos setenta y siete mil ochocientos setenta pesos**

INFORMACION MEXICANA

Después de tomar el control de la Ciudad de Chihuahua, el General Pancho Villa ordenó que fuesen muertos todos los norte-americanos residentes en la población. Afortunadamente la matanza concebida por el jefe revolucionario no pudo llevarse a cabo, porque las personas amenazadas lograron ocultarse en bodegas y demás lugares de refugio, donde no fueron encontrados por los bandidos.

Carlos Elmendorf, uno de los americanos residentes en la capital del estado, telegrafió del Club de Extranjeros a una compañía minera americana, informando que no había habido que lamentar muertos entre sus connacionales. Dijo también que los bandidos asesinaron cerca de cien chinos. al tomar posesión de la plaza antes defendida por Treviño.

Los americanos, o "los chinos blancos" como los llama Villa, hubieran corrido la misma suerte que los hijos de la República Celeste, de no haber tenido la precaución de ocultarse. El cabecilla convencionalista y sus secuaces inútilmente trataron de hallar a los yanquis.

Según los informes llegados a San Antonio, José Bovio, italiano, fué capturado por los bandidos y conducido al pie de las montañas.

****

Pero el triunfo de los revolucionarios, se trocó pronto en derrota, pues en un telegrama fechado el 6 de diciembre en El Paso, leemos que Francisco Villa y sus bandoleros han evacuado todas las grandes poblaciones del estado de Chihuahua, que cayeron en su poder, y que las tropas carrancistas de nuevo están ocupando la capital, Santa Lucía, Parral y Jiménez.

El jefe convencionalista, con todas sus fuerzas, se ha retirado a las cercanías de San Andrés. Se supo últimamente que los rebeldes saquearon muchos almacenes propiedad de norte-americanos, e igualmente robaron otras casas de negocio establecidas en Chihuahua.

Villa logró capturar casi todas las piezas de artillería, los rifles y las municiones del General Treviño, pertrechos que quedaron abandonados cuando el defensor de la plaza huyó ante el empuje de los revolucionarios. Los americanos que residen en Chihuahua y Parral corrieron el riesgo de ser asesinados por los villistas.

T. J. Woodside recibió el 5 en la noche un telegrama de sus agentes en Chihuahua, en el que le decían que no les había ocurrido novedad a los americanos y alemanes. Los forajidos saquearon la Compañía Química Mexicana y otras tantas industrias que son manejadas por yanquis.

El Consulado carrancista manifestó que el General Murgía, que había sido nombrado comandante en jefe del Ejército del Norte después que el General Carranza depuso a Treviño, entrará en campaña en persecución de los bandidos villistas. Cuando el cabecilla convencionalista abandonó la Ciudad de Chihuahua, se llevó consigo tres trenes cargados de todos los objetos robados por sus tropas.

****

Se han recibido noticias oficiales de que Alberto J. Pani, que era el portador de la copia del protocolo firmado en Atlantic City y que fué enviado a Carranza para ponerlo en su conocimiento, va ahora de regreso a los Estados Unidos, procedente de Querétaro. El Departamento de Estado supone que el Primer Jefe ha ratificado el documento. La comisión que firmó el protocolo suspendió sus sesiones el 23 de noviembre, para reanudarlas el 8 de diciembre, si la contestación de Carranza resultara favorable. Se cree que Pani pasará por Laredo y que desde allí pondrá un telegrama; caso de informar que el Primer Jefe ha ratificado el convenio, la comisión continuará en Washington hasta la llegada del emisario.

Se comprende que los delegados de los Estados Unidos insistirán en que se le haga un agregado al arreglo para que sirva de garantía de que el General Carranza respetará y protegerá los derechos de los americanos y de todos los extranjeros que residan en México.

Es probable que les pedirán a los comisarios de México que se reformen o se consideren como nulos todos los decretos que se relacionen a la confiscación de los bienes raíces de propiedad extranjera: recordarán nuestros lectores que el gobierno de facto ha dado decretos autorizando emisión de cédulas prohibitivas en materia de impuestos sobre minería y otras industrias.

****

Un despacho recibido el 6 de diciembre de Ciudad-México, viene a confirmarnos el acertado concepto que se formaron los oficiales de Washington respecto a la actitud del Primer Jefé: "La impresión que ha prevalecido entre las autoridades del gobierno, es que el protocolo formulado por los comisarios américo-mexicanos en Atlantic City, y que tiene por objeto el arreglo de los puntos discutidos por México y Norte-América, será firmado por el General Carranza, si es que no lo ha hecho ya. Se cree que habrá poco cambio de palabras en el documento, y que se convendrá en sus puntos principales.

****

De ser así, habrá comenzado para el Primer Jefe una nueva era de relativa tranquilidad, pues el triunfo obtenido sobre los merodeadores, por una parte, y la ocasión propicia de llegar a un arreglo con los Estados Unidos, por otra, podría facilitarle en grande escala la manera de concentrar toda su atención en el problema que le presentan los revolucionarios.

La frontera internacional quedaría bien defendida, las autoridades militares de un gobierno libre de embrollos diplomáticos, empezarían una campaña decisiva contra las huestes villistas que han asolado el Norte de México, y la paz interior de la República dejaría de ser un imposible, o por lo menos una gran dificultad.

Los fracasos experimentados por las fuerzas del General Treviño en Chihuahua, y la demora y prolongación de las discusiones de los delegados a la comisión internacional, han producido malos resultados en lo tocante a la obra de pacificación. Una vez más el extranjero es víctima de los instintos criminales de un grupo de individuos que luchan con una tenacidad extraordinaria; una vez más las ciudades mexicanas se ven a expensas de los que dicen ser revolucionarios que aspiran al bien de la madre patria, y son saqueados los establecimientos de comercio, y conducido el producto del rico botín en trenes especiales cuando los invasores se retiran al empuje de los ejércitos que acaban de abandonar la plaza. El asesinato de chinos en las calles de Chihuahua es un cuadro pavoroso; y aunque el juramento de Villa no logró cumplirse, el resultado de sus órdenes son dignas de deplorar por cuantos aman la civilización, el progreso y el respeto de los derechos individuales.

Falta saber si el triunfo que nos anuncian los periódicos americanos del 7 de diciembre, va a ser duradero, o si el material de guerra abandonado por los federales en su huida y recogido por los revolucionarios en su avance, les servirá a los rebeldes para tomar la ofensiva y cortarle el impulso al General Murgía.

La Ciudad de Chihuahua ha sido evacuada y ocupada muchas veces durante la revolución, y no es extraño que esta toma no sea la última. El drama sangriento de la lucha continúa.

Nada se sabe de la acción tomada por los zapatistas y felicistas en presencia de las victorias y desastres del célebre Pancho. Iynoramos si el apoyo de los legalistas ha comunicado mayor fuerza al movimiento de Villa, y si la derrota que han sufrido los revolucionarios del Norte recaerá directamente sobre la facción legalista, formada — según dicen — por elementos poderosos y conscientes.

De Querétaro nos anuncian que la comisión reformadora ha empezado a hacer algunas enmiendas a la Constitución de la República de México.

---

balboas. El servicio de obras públicas queda suspendido mientras mejoran las condiciones financieras de la República. En todos los ramos administrativos se hacen considerables reducciones.

El centro-americano errante.

DE LAS DUBITACIONES ALIADAS

¿Habrá Paz en la Tierra? Según cablegramas publicados recientemente, los Imperios Centrales asociados de Bulgaria y Turquía, por supuesto, han enviado una nota con las condiciones de paz, a los representantes diplomáticos de los Estados Unidos, España, Suiza y otros poderes neutrales. Afirman algunos partidarios de los alemanes que este envío de las condiciones de paz fué hecho por indicación de los gobiernos de la Entente, deseosos de conocer cuáles serían las condiciones en que Alemania y sus aliadas ofrecían la paz. Afirman los partidarios de la Entente, y no es solo lo más probable, sino lo más seguro, que dichas condiciones fueron enviadas sin previa petición de los enemigos, y por natural deseo de Alemania y Austria, de solucionar el conflicto en vista de los graves problemas interiores de ambos países. La hora es propicia, en realidad, para que se hiciesen de parte de Alemania proposiciones pacíficas. El golpe dado en Rumania no es un golpe como los anteriores en lo que había algo de teatrales. Es un golpe fuerte para la Entente, pues Rumania tenía fuerzas con las que jamás soñara Servia, y había tenido para alistarse a la guerra un largo tiempo del que jamás dispuso Bélgica. El golpe ha proporcionado a los Imperios Centrales un abastecimiento de víveres que si no es tan grande como los alemanes quieren, que pueda servir para mantenerse por largo tiempo a pesar del bloqueo, si en las circunstancias actuales, significa bastante ventaja, toda vez que la misma Inglaterra había hecho compras de trigo en Rumania, compras que, según dicen, cayeron en poder de los teutones en el avance de éstos por los campos rumanos que desde hace tiempo y por los mismos aliados han sido llamados los **graneros de la Europa.** No obstante las declaraciones de los dos grandes grupos de adversarios de que "la guerra continuaría hasta el fin," fin que para los unos consistía en el triunfo total sobre las fuerzas teutónicas que les permitiese la invasión del suelo germánico y el dictar las condiciones de paz con las arrogancias de vencedores con que dictadas fueron por los alemanes a la Francia en el año de 1871; y para los otros consistía no ya en invadir más de lo invadido, sino en sostenerse en las posiciones conquistadas, hasta que el desaliento y el cansancio de los enemigos les obligase a deponer las armas y a entrar en componendas para la paz, abandonando ellos entonces tan solo parte de los territorios conquistados y quedando establecida ya su hegemonía absoluta sobre los destinos del mundo, toda vez que ni aun una liga tan extensa y formidable como la hoy formada por la Entente podría haber de ellos triunfado. No obstante, repetimos, esas declaraciones de que la lucha seguiría **hasta el fin,** notábase en ambos grupos que la tensión iba siendo suprema. Si solo fuesen los ejércitos y los gobiernos los que sufren las consecuencias de la guerra esta, tal vez, pudiera prolongarse indefinidamente; más no hay que olvidar que en el complicado sistema de las guerras modernas el pueblo carga con mucha parte del peso de la tremenda cruz que resulta verdaderamente **de hierro** sobre sus espaldas; no hay que olvidar que el gasto **diario** de la guerra asciende a considerables sumas y que sólo la esperanza de una positiva indemnización, lograda después de un total descalabro del enemigo, puede hacer tolerable a un pueblo la idea de ese río de oro que corre a hundirse en un mar de sangre. La hora, pues, para germanos y aliados es propicia para pensamientos de paz. Unos y otros han despertado ya de sus ensueños bajo el baño frío de la realidad. Para los primeros su anhelo de dominación mundial, de sojuzgamiento de sus vecinos, de aniquilamiento de la Francia por medio de la sorpresa y de la Rusia por medio de la fuerza, se hundieron en el Marne; sus esperanzas de levantamiento de las colonias inglesas fracasaron en Transvaal y sus deseos de invasiones orientales y de dominación en Suez están cada vez más lejanos de convertirse en realidades. Para los segundos la retirada rusa, la invasión teutónica en los países balkánicos, el tesón y fuerza con que los alemanes se han mantenido en los territorios conquistados, los millones de dólares hundidos en el mar, por los submarinos y, más que todo, la cohesión íntima y organización admirable del ejército alemán les han venido a demostrar que dejaron crecer demasiado al coloso para poder aniquilarlo ahora y que no pueden ellos improvisar en dos años lo que Alemania vino preparando hace más de cincuenta. Falta sin embargo saber si las condiciones propuestas para la paz por Alemania y sus aliadas son aceptables. En cable recibido por el **"Diario de Centro-América"** dice que son **razonables** y al ser así, naturalmente estarán incluidas la desocupación de Bélgica y de la Francia invadida, la vuelta al **statu quo** anterior, pues no creemos que Alemania que acaba de vencer en Bucarest ofrezca para la paz la desocupación de la Alsacia y la Lorena. Y si no lás ofrece, y si la paz se hace sin esta restitución, ¿qué ganó la Francia en esta contienda? ¿No fué al fin fatal para ella el patriótico ardimiento de Delcasee que buscó en las alianzas siempre y ante todo la ansia da **revancha?** Mas hoy todo comentario es prematuro: Hay antes que saber cuáles serán las ofrecidas condiciones de paz.

Joffre sustituido por Nivelle. — El Generalísimo francés ha sido según dice el cable, removido de su puesto y sustituido por el general Nivelle. El prestigio del triunfo del Marne no ha bastado para sostener a Joffre en esta hora de vacilaciones de Ministerios. En cambio Sarrail permanece al frente de las tropas francesas y era a este general a quien debían exigirse más responsabilidades porque, en efecto, lector, ¿qué ha hecho Sarrail?

TITO

——Lo caro de la vida en Norte-América, se debe en parte a lo caro de la carnicería de Europa.—**"Charleston News and Courier."**

——El Coronel Roosevelt opina ahora que, si hubiéramos amonestado a Alemania a tiempo, Bélgica no habría sido invadida. No obstante, la Gran Bretaña amonestó a Alemania, ¿no es verdad? — **"Chicago Daily News."**

* * * *

Presté dinero a Canosa,
y hoy me escribe de Sigüenza,
que se lo pida a su esposa;
pero a mí med a vergüenza
hacer semejante cosa.

Un cigarrillo de "La Victoria" es un buen amigo para cuando se está triste.

CRONICA HEBDOMADARIA

El reinado de la influenza.—Epoca de temporadas.—Ideas interesantes acerca de la separación del cultivo de la caña y fabricación del azúcar expuestas por el señor Crespo y Beltranena.—El "Libro Negro" hecho por los propietarios de casas en Costa-Rica.—La nueva Municipalidad.

¿Qué otro asunto podría haber, lector caro y amable de mayor actualidad en estos días que la **influenza?** Reina esta señora en las casas, impera en los hogares, inquieta a las madres, aflije a los padres, aqueja a criados y señores, hace caer sucesiva o simultáneamente (que es lo peor) a los habitantes todos de una casa y sólo es simpática y agradable para los señores médicos a quienes aumenta en estos días la clientela de manera extraordinaria. La época buscada por la influenza para declarar la guerra a los buenos habitantes de esta nuestra Guatemala, no puede ser más fatal para ellos, pues es, precisamente, la época del año en la que se hacen más excursiones campestres, se organizan más festivales y hay mayor animación en los círculos sociales, pues con bailes más o menos **de confianza** se celebra siempre ya el rezado que pasa, ya la posada que llega, ya el 24 de diciembre en cuya noche "nace el niño" ya el 31 del mismo mes, en cuya noche "nace el año," ya, en fin, **"el fin"** de novenas que.... nadie reza. Porque todas estas cosas y muchas más dan ancho margen para que resuenen marimbas y se apuren copitas y se de expanción a la juvenil alegría y aun a alegrías que, sin ser juveniles, son siempre alegrías.

****

Esta es la época, como decíamos, de las excursiones, de las clásicas y legendarias temporadas. Y unos, como al poeta, les atrae el mar con sus rugidos; a otros la Antigua Guatemala con sus bellezas; a muchos Escuintla con sus naranjas y sus calores; a algunos Amatitlán con sus aguas y sus pepescas o Atitlán con sus perspectivas y su chocomil; a los finqueros la ubérrima costa les llama para hacerles entrega de la rica producción de los granos que son oro; a los valetudinarios les llama el campo para darles algo más precioso que el oro: la salud; a los niños para recompensarles sus afanes escolares; a los maestros para darle nuevo vigor en su lucha por la ciencia, y a todos para darles mayor empuje en la lucha por la vida.

****

Hace ya tiempo, viendo pagar un sábado la planilla quincenal a un Administrador de un ingenio de azúcar en las cercanías de Escuintla y contemplando cómo los majestuosos **montones** de billetes que tenía listos para el pago en la ventanilla de su oficina fueron desapareciendo en los bolsillos de los trabajadores, entre los que quienes más ganaban eran los que trabajaban **en la fábrica**, como en aquella finca y en muchas otras se denomina al edificio donde se elabora el azúcar, en contraposición **al campo** que es donde la caña de azúcar se produce, pensaba yo, allá en mis **adentros**, que es donde se piensan todas las cosas, que en las fincas de caña había necesariamente cierto antagonismo, cierta rivalidad entre el campo que produce y la fábrica que elabora, que las atenciones prestadas a ésta redundan en perjuicio del otro, y que sería mejor establecer que hubiesen fincas productoras de caña e ingenios completamente separados productores de azúcar. He tenido el gusto ahora de ver confirmadas estas ideas mías, que como procedentes de un lego completo en cuestiones agrícolas, entonces no me atreví a expresar, con la autorizada opinión del señor don J. Mariano Crespo y Beltranena, que tuvo en Cuba importantes plantaciones de caña, y que en la Conferencia sobre Industria Azucarera publicada en el "Diario de Centro-América" demuestra plenamente con numéricas pruebas y observaciones importantísimas, hijas de su larga experiencia, la conveniencia de separar el cultivo de la caña de azúcar y la elaboración de la misma. Habla del establecimiento de Ingenios Centrales que compran a todos los agricultores circunvecinos la cosecha y muelen toda la caña producida en las cercanías, libertando así a los agricultores de la pesadilla de la fabricación, de los enormes gastos que ésta representa y de la necesidad de tener una complicada maquinaria, que hoy, para que sea perfecta, representa grandes desembolsos y continuos cuidados. Atento entonces el finquero a la producción sola de la caña, puede extender ésta muchísimo, emplear todos los brazos disponibles en la finca solo en el cultivo y se economiza también el gasto fuerte siempre de maestros de ingenio, punteros, mozos de fábrica, mecánicos y de todo el ejército de trabajadores que funciona en una fábrica de azúcar. Por otra parte, los propietarios o administradores de los Centrales Ingenios concentran toda su atención en el trabajo de elaboración, pueden disponer de modernísimos y suficientes trapiches que hagan entregar a la caña hasta el más mínimo residuo de su dulce jugo, disponen también, además de los trapiches, de toda la maquinaria que enumera el ilustrado Conferencista: defecadoras, filtros, evaporadoras, tanques de decantación, tachos al vacío, centrífugas y calderas de vapor para la combustión del bagazo verde y mil otros accesorios, amen de la fuerza motriz necesaria para poner en movimiento tan grande número de máquinas. Las ideas emitidas por el señor Crespo y Beltranena, por venir de donde vienen, no pueden menos de ser reconocidas como procedentes de una autoridad en la materia, y ojalá fuesen puestas en práctica para, como el citado conferencista dice: "hacer del azúcar un artículo de exportación tan importante como lo es el café en la actualidad" y nosotros nos tomamos la libertad de agregar: y hacerlo, habiendo aquí toda la azúcar necesaria y sin que la exportación pueda motivar quejas de ninguna especie, porque sabido está que aquí en cuanto se comienza a practicar la exportación de algún artículo, principian las quejas y es por ésto: porque no producimos bastante. Una fuerte producción, necesaria, fatalmente tiene que buscar en las plazas del exterior sus mercados, una vez llenadas las necesidades del país productor. En España nadie se queja de que se exporten vinos, ni naranjas, ni aceites y no es ciertamente porque los españoles no tomen vino, ni coman naranjas, ni consuman aceite, sino porque dan al exterior lo que ya para ellos no es necesario. La instalación de grandes Ingenios Centrales para la elaboración del azúcar no es obra de un solo individuo, ni de un solo capital. Tiene que ser obra de asociación. Exige la inversión de considerables capitales en edificios y maquinarias y la solución de este problema solo estaría en la fundación de sociedades anónimas bien dirigidas. Ojalá los señores finqueros dándose cabal cuenta de lo mucho que pierden moliendo el azúcar **individualmente**, se dedicasen a hacerlo **colectivamente**, lo que representaría para Guatemala, como ha representado para Cuba, un enorme progreso económico, y una intensificación de la producción azucarera.

****

Los señores propietarios de predios urbanos alquilables no son, por lo visto, en nuestra hermana República de Costa-Rica gentes de aquellas que se dejan tomar el pelo, sino que muy bien saben "dónde les aprieta el zapato." Según leemos en la prensa de aquel país se ha constituido una sociedad formada por propietarios caseros, como dicen en España, destinada a resguardar los intereses de los aso-

ciados, evitando el que los inquilinos hagan "de las suyas." Dicha sociedad ha abierto una oficina central en la que se llevan registros de las casas que están por alquilarse y a esta oficina pueden acudir los que deseen tomarlas en arrendamiento, llevando en el bolsillo nada menos ni nada más que el recibo cancelado de la mensualidad de la casa de donde vayan a salir. Además dicha oficina, adoptando las prácticas de la gran maestra Albión, va a abrir un **libro negro** en el que serán inscritos irremisiblemente: Primero. — Todos aquellos inquilinos que no cumplan con el pago puntual de los alquileres de las casas. Segundo. — Todos aquellos inquilinos que causen en las casas que arriendan notables deterioros y las abandonen en un completo estado de suciedad y Tercero. — Todos aquellos que se apropien de vidrieras, láminas de zink, tabiques de madera y otras cosas por el estilo que muchos inquilinos según parece, sucede en Costa-Rica.... y también en Guatemala, creen que "están mal puestas" en las casas y se llevan consigo con toda frescura al dejar la casa. Lo grave para los inquilinos es que todos los propietarios pertenecientes a esta modernísima "santa alianza" se comprometen de manera formal y solemne a no dar en arrendamiento bajo ningún concepto, ni por motivo alguno casas que sean de su propiedad a personas que se encuentren inscritas en el **Libro Negro**, de manera que, poco a poco, los inquilinos morosos tendrán que ir saliendo de las ciudades y **acampando** como los árabes legendarios en tiendas de campaña. Los propietarios costarricences al adoptar esta resolución y fundar esta oficina explican al público los serios motivos que para ello tienen y los muchos abusos que cometen los inquilinos y hacen la observación de que la falta de cumplimiento en los pagos de arrendamientos redunda en perjuicio de los inquilinos cumplidos, pues los propietarios buscan la compensación de lo mucho que pierden con las faltas de cumplimiento en el pago de los arrendamientos, elevando los precios de éstos, y ofrecen que al recibir puntual y totalmente, por medio de la medida que adoptan, los pagos de los alquileres de sus casas, rebajarán el valor de éstas y dejarán así de "pagar justos por pecadores." Si en Guatemala se llegase a fundar una parecida asociación habría algunos de nuestros paisanos que acabarían por ir a vivir.... a la gruta del parque del Teatro Colón. Aunque ya ahora, sin necesidad de tales medidas, hay algunos que conceptúan dicha gruta como su casa y otros como casa de lo que no quiero ni puedo decir, pero tu discrección habrá ya adivinado muy bien, caro lector.

* * * *

Practicadas han sido las elecciones municipales y el dia primero del año entrante entrarán en ejercicio de sus funciones las nuevas autoridades cívicas, a las que deseamos mucho de muchas cosas, es decir mucho celo, mucha actividad, mucha buena intención y sobre todo, mucho oído: mucho oído para escuchar las quejas del vecindario y las observaciones de la Prensa. He aquí la lista de los señores munícipes electos para 1917:

Alcalde 1º, Licenciado don Federico Vielman; Alcalde 2º, don Alfonso Fahsen Bauer; Alcalde 3º, don Domingo Muñoz; Síndico 1º, Licenciado don León de León Flores; Síndico 2º, Licenciado don Leonardo Lara; Regidor 1º, don Manuel Tejada Llerena; Regidor 2º, Doctor don Isaaac Sierra; Regidor 3º, don Manuel Beltranena; Regidor 4º, don Carlos Jallade; Regidor 5º, don José Ruiz Anyulo; Regidor 6º, don José S. Betancourt; Regidor 7º, don Pedro Manzo; Regidor 8º, Doctor don Manuel Morales; Regidor 9º, don Manuel B. Gallardo; Regidor 10º, don Julio Cordero; Regidor 11º, Licenciado don Enrique Fonseca; Regidor 12º, don Enrique Batres Sinibaldi; Regidor 13º, don Macario Sagastume; Regidor 14º, don Neri Paniagua.

CLODOMIRO.

JUNTA IMPORTANTE

Mañana domingo, a las diez a. m., se verificará en el Consulado de la República Dominicana la Junta Extraordinaria de los señores Académicos residentes en Guatemala pertenecientes a la Real Academia Hispano-Americana de Ciencias de Cádiz, con el objeto principal de acordar en definitipa lo conducente a la fundación y buen funcionamiento de una Sección local de esta importante y culta Corporación, que tiende a la fraternidad intelectual hispano-americana.

Los socios más caracterizados han invitado a sus colegas para dicha reunión, que revestirá indudable interés. Distinguidas personas de nuestros mejores círculos sociales pertenecen a la Academia gaditana, cuyos últimos éxitos demostraron palpablemente que la decidida protección que le dispensa su Presidente Honorario, el Rey Alfonso XIII, no tardará en colocarla a la cabeza de todas las instituciones similares españolas. Y dado el entusiasmo que reina entre la mayoria de los miembros locales, es de esperar que esa laudable iniciativa dará ópimos frutos para el movimiento intelectual "práctico" de Centro-América y nos acercará cada dia más a las demás repúblicas americanas.

Nuestros mejores votos para la naciente agrupación, de cuyos progresos no dejaremos de dar oportuna cuenta a nuestros lectores.

NOTAS LITERARIAS

Enrique Sienkiewicz ha muerto

Llevóse la muerte al autor de **Quo Vadis?** quien había nacido el 4 de mayo de 1847 en Vola Okrsejska pequeña población polaca. Fué educado en Varsovia y bien dejó entrever siempre su alma de polaco y sus aspiraciones de polaco en sus obras. En el juicio crítico que de **Quo Vadis?** hace Augusto Orrego Lugo marca bien cómo Sienkiewicz, oponiéndose al moderno modo de juzgar a Nerón, que la moda venía imponiendo, recarga de sombríos colores la figura de aquel señor del mundo que hacia palidecer a Roma con sus barbaries y palidecía él a su vez ante los griegos cuando a cantar salía en los teatros, de aquel César histrión cuyo nombre sintetiza todas las locuras y todas las tiranias. El libro de Sienkiewicz es un libro de reacción dice Orrego Lugo. En él aparece Nerón de nuevo con los colores odiosos con que pintado fué por los historiadores antiguos. Al crítico le parece esa pintura excesiva, mas justifica al autor diciendo que se explica muy bien ésto en la pluma de un polaco que no puede ver levantarse la política imperial sin recordar que su patria ha sido despedazada por la fuerza. Y afirma también que ésto contribuyó en gran parte al éxito enorme que alcanzó muy pronto esta obra pues toda protesta ardiente contra el predominio de la fuerza y la brutal tiranía de los Césares tenia que encontrar eco en el alma oprimida de Polonia. Sienkiewicz se fué a la tumba tal vez después de oír las ofertas sarcásticas de libertad hechas hoy a su patria por el coloso alemán, para mientras logra sacar de Polonia la juventud y la sangre que necesita llevar a los campos de batalla y Sienkiwicz debe haber muerto repitiendo las palabras de otro polaco famoso: "Polonia tu muerte vino de los Césares, cómo podrá venir de los mismos tu resurrección?"

Además de **Quo Vadis?** que es sin duda alguna su obra más famosa, el autor publicó bajo el pseudónimo de Litwos una serie de Ensayos, las novelas "A sangre y fuego," "Sigámosle!", "Pan Miguel Volodyoski," "El Diluvio," "Los Cruzados," "Luchar en vano," "Hania," "El Juicio de Júpiter," "En busca de la felicidad" y muchas otras.

La actuación de Gómez Carrillo

Un compatriota nuestro, aunque algunas veces él ha gustado de aparecer como español y otras como sud-americano, Enrique Gómez Carrillo el autor del "Alma encantadora de París," y el que en busca de sensaciones nuevas se fué al Oriente para volver con su libro de "El Japón heroico y galante" ha hecho durante la guerra actual una vigorosa campaña periodística. Sus crónicas escritas a veces en los sitios mismos de las batallas han sido devoradas con avidés por el numerosísimo público que Gómez Carrillo ha sabido conquistarse en su cons-

tante labor literaria. Ahora el "Mundo Gráfico" de Madrid en noticia reproducida por nuestro colega el "Diario de Centro-América" cuenta que Gómez Carrillo ha sido recientemente nombrado para sustituir a Alfredo Vicenti en "El Liberal." Celebramos los triunfos de este compatriota nuestro que tan alto ha sabido poner su nombre en el extranjero.

Por nuestros trigos literarios

Nada de particular. Don Adolfo Drago Bracco publicó una su novelita y un señor en "La República" dice que eso es pasado de moda y que está hecha según los moldes de un escritor español y termina tirando una puyita no sabemos por qué motivo ni por qué causa a Froilán Turcios que nada tiene que ver con la novelita citada y que publica en Tegucigalpa "Esfinge" la que registra siempre muy escogidas reproducciones. En cambio, en el "Diario de Centro-América" la obrita de Drago había tenido muchos elogios de parte de otro señor.——Los señores intelectuales pensaron dar una velada, un banquete o un té-champagne a Chocano, Argüello, Mayorga Rivas, etc., pero al fin no les dieron nada y se dieron un té-champagne a sí mismos en casa de Arévalo Martínez. Salió una crónica un poco almibarada, y don Miguelito cayó sobre dicha crónica con una zumba de patente, parecida a las que se trae el famoso Tenorio Modernista.——En "La Juventud", órgano de una sociedad Antoniana, el Presbítero Martín Blanco García la emprende contra el poeta don Carlos Wyld Ospina con motivo de no se qué cosas que el poeta dijo acerca de los versos de otro Presbítero el Doctor don Manuel Eliseo González. — En los periódicos que se deshacen en bombos con cualquiera que escriba cuatro versesillos, no tuvieron dos líneas para el gran sabio centro-americano, Doctor e Ingeniero Barberena. Un amigo de éste, residente en Guatemala y que tenía correspondencia con el Doctor, se lamentaba de ésto con el que estas líneas escribe, diciéndole que era triste ver cómo se apreciaba el mérito científico y literario aquí, pues solamente el "Diario de Centro-América y "La Actualidad" habían dedicado artículos necrológicos al autor de obras de cultura que valen muchísimo más que muchas otras cuyos autores han tenido aquí inmerecidos bombos y nos limitamos a contestarle: ¿Cree usted que el Doctor Barberena era **barrilete?** El amigo del difunto sabio se asombró y aun parecía dispuesto a incomodarse por aquella que creyó chanza nuestra y no lo era: En efecto, lector, ¿has visto que para que un barrilete como decimos nosotros, o papalote o una cometa como en castellano se denomina necesita tener una larga cola? Pues lo mismo son muchos: que no suben si no es con una larga cola.... de recortes y bombitos periodísticos. Y como los bombos son siempre "en cuenta corriente" y como el Doctor Barberena estaba muerto y no podía ya retornar los bombos, y como aunque hubiese estado vivo jamás los hubiera retornado porque no era de la **cofradía** ni le gustaba el **sistema** ni necesitó nunca de colas periodísticas para ascender muy alto como ascendió, por ésto los de los bombos.... callaron.

El Padre COBOS.

MUÑECAS

Fué una felicidad, en sentir de Anatolio France, que el genio que dió a las muñecas su bella sonrisa les negase el habla; de otra suerte—escribe el sublime cronista—no se oiría más que a ellas. Sería, sin embargo, muy interesante escuchar a una de esas mujercitas de cartón y escayola, y condensar sus impresiones primeras en un pequeño libro, tan pequeño como el **Kempis**, el **Viaje sentimental** de Sterne o la **Excursión nocturna** de Maistre, que pudiera muy bien titularse **El mundo contemplado a través del cristal de un escaparate.**

La superficie más o menos tersa y pulimentada de una vitrina no habría de desfigurar los seres y las cosas más de lo que las difuma una creencia, un temperamento o un estado de ánimo, y todos, cuando contemplamos el universo, tenemos ante las pupilas un cristal de esta clase. Acostada sobre sus blondas, la muñeca podría acaso juzgar con harta mayor imparcialidad que nosotros, reclinados en nuestros sistemas metafísicos o sociológicos. Y en todo caso, un error más no perturbaría el admirable caos de nuestros prejuicios.

Tal vez la gentil figurilla creería que sus almohadones de raso eran el centro de la creación, ni más ni menos que nosotros pensamos en nuestra candidez geocéntrica que la tierra es el más importante de los astros; acaso juzgaría que ella era el principal personaje en la universal epopeya, disculpable antropormorfismo para nosotros los humanos, que hemos ideado las causas finales para justificar nuestras ambiciones y vanaglorias.

Y al juzgar a hombres y mujeres, podía ser clarividente. Ante el escaparate, el gesto es sincero. No disimula el voraz su codicia, ni el enfermo su repugnancia, ni el poderoso su satisfacción, ni el pobre su tristeza. Al ver a la muñeca, una sonrisa escéptica denunciará al frívolo, al desengañado y al misántropo; una risa franca al triunfador gozoso, y una mirada persistente e inquisitiva al cerebro analítico. Y sobre el obscuro fondo de la calle, sumida en tinieblas, se destacará rostro tras rostro, iluminado por las luces del escaparate, con su peculiar expresión de soberbia o lujuria, de envidia o recelo, de dolor o de incuria.

Si una muñeca, la más linda, la más tiernamente seductora, encontrase un doctor Copellius.... resplandecerían sus ojos, sus mejillas se colorearían, se agitarían levemente sus labios, se incorporaría en su caja de Bristol, alisaría sus rubios cabellos, compondría frente a un espejo los desaliños de sus blondas y echaría a andar erguida y sonriente. Muy pronto, un hombre la miraría apasionado y expondría vida y fortuna por beber en sus ojos la seducción, oprimir a la mujercita en sus brazos y perderse con ella en los torbellinos de un vals sollozante, sin pensar en que un día, al llamar a su corazón, encontraría un resorte mecánico y en su cerebro un horrible vacío. ¡Qué terrible y qué frío entonces el despertar para la infeliz víctima; qué angustia en sus ojos, y en los labios de la muñeca qué sonrisa tan muerta y tan baladíl

Y seguiría erguida, orgullosa, con su marcha automática, contenta de confundirse con las mujeres de carne y hueso, y regocijada no pocas veces de encontrarse entre compañeras....

****

Caminaban dos andaluces desde Arjona a Arjonilla, contándose mutuamente las hazañas y valentías que habían hecho durante su vida, cuando el que más hazañas se había apropiado divisó que se dirigía hacia ellos un toro, con intenciones nada pacíficas. Al conocer el riesgo que corría, se escondió tras de su compañero, diciéndole:

—Compare, prepárese osté, que aquer bicho retinto nos quiere dar una pesadumbre.

Entonces el interpelado se volvió hacía él, y le dijo:

—Parece que te escondes tras de mí: ¿qué se ha hecho de ese gran corazón? ¿Tienes jindama?

—¡Miedo yo, cuando le estoy guardando a osté las espaldas!

****

Pasaba por la calle un hombre altísimo, casi gigante.

—¿Ves tú ese hombre?—decía un andaluz,—es tan grande, que si se moja los pies no se constipa de nariz hasta quince días después.

GUATEMALA

Bien puedo permitirme hablar de una distinguida nota social bordelesa, porque ella respecta a un artista centro-americano. Me refiero a una "soirée" musical y literaria dada por los esposos Wyld y sus principales discípulos, de la que guardo una impresión intensamente delicada.

Alfredo Wyld es un notable pianista guatemalteco que ha consagrado a su instrumento todas las fuerzas de su alma. Rapsoda de la vida y bohemio del arte ha logrado, a través de este ambiente de difícil penetración, abrirse a puñetazos el camino del triunfo. No sólo es un ejecutor admirable, un "virtuoso" familiarizado con las complicaciones de Litz y las severidades wagnerianas, sino también un compositor raro y exquisito. Basta verlo ante el piano para apreciarlo, pero hay que oirlo en sus composiciones para quererlo. Su música tiene de todo menos de lo vulgar. Hay en ella recogimientos de solemnidad mística y presagios siniestros de tempestad; por momentos parece transportarnos en sus rasgos semi-salvajes, al fondo de nuestras vírgenes montañas y se traslucen, en su fondo clásico, ritmos de nuestros sones y voluptuosidades de tango argentino. Agitada, a veces, como un turbión es a menudo, sentida, como una congoja: allí están el dolor de Chopín y la profundidad del sentimiento de Beethowen.

Pero, sobre todo, su música es imitativa siendo esencialmente moderna, en su armonización, conserva la tradición de la forma y este es quizá el rasgo principal que le ha hecho merecer el alto aprecio del gran maestro Saint-Saens y el interés paternal de Francis Plante, el célebre pianista francés universalmente conocido. Sus más bellas composiciones son las que mejor se acercan a la Naturaleza; escuchándolas, no es difícil encontrar el título. Entre estas muchas, conozco las siguientes: **Cabalgada de un loco, El regimiento que pasa, Danza fantástica, La mano derecha se burla de la mano izquierda, Poema de un rosal de cementerio, Le vent s'amuse avec les feuilles mortes, etc., etc.** Estos nombres nos dejan comprender, por sí solos el temperamento del artista. En su **Fiesta de aldea,** presiente la sana alegria del campesino congregado por el son del tamboril y en sus **Preludios,** se adivina el encanto de un amanecer penetrando la espesura de una selva. Y es que Wyld es un soñador, un poeta de la música: su lira es el piano. Canta a la Naturaleza y la personifica, como el dios Pan.

Comenzó sus estudios de piano en Guatemala y los perfeccionó en los Estados Unidos del Norte, en donde fué Profesor del Conservatorio de los Ángeles (California).

Casado con una distinguida señorita de esta ciudad, artista como él y consagrado de lleno a los trabajos de su predilección, vive aquí en perpetua comunión con su numen que, al golpear el marfil, diviniza el instante con un ambiente de milagro. Sus conciertos han sido verdaderos triunfos y sus **Estudios en doble nota,** dedicados a Saint-Saens, saldrán publicados en estos días, honrados con un Prólogo del maestro Philipp, Profesor del Conservatorio Nacional de París, quien los recomienda a artistas y profesores como un trabajo "utile dulci."

Wyld tiene el deseo de hacer conocer aquí la música centro-americana y varias veces me ha manifestado el propósito de solicitar de nuestros compositores algunos de sus mejores trabajos. Si lo logra, se propone dar aquí y en París varios conciertos con música latino-americana. Encargado de dirigirme a los compositores salvadoreños, que los tenemos muchos y muy buenos, pero modestos y sin estímulo, me permito hacerles el presente llamamiento a fin de que se sirvan enviar al señor Wyld, por mi medio, algunas de sus composiciones. Ojalá nuestros artistas quieran corresponder a este empeño patriótico que les proporciona una ocasión propicia no sólo para ver justamente apreciado su talento, sino, sin duda, para dar a conocer el grado de cultura de nuestro pueblo. Se trata de música de concierto o netamente aborigen.

Wyld es una futura gloria centroamericana: aquí es ya una bella promesa. Muy joven aún, presiente ya el oro del prestigio: bien es cierto que el talento no está reñido con los años. Los triunfos de Wyld nos hacen pensar más en la patria y nos conducen a formular tristes consideraciones sobre el ambiente de prejuicios que priva entre nosotros al ver con desprecio todo lo que es nativo y creer que el talento y la voluntad son patrimonio sólo del extranjero. Alfredo Wyld, que ha sabido conquistarse el difícil aplauso europeo, recuerda con amargura el indiferentismo, casi hostil, con que el público respondió a sus más caros anhelos al querer ser comprendido en su patria.

Talentos y voluntades, también los hay entre nosotros: sólo que necesitan de un franco aprecio y de un verdadero estímulo.

Arcadio O. SANDOVAL.

LA ULTIMA DERROTA

Nada recuerdo de la campaña de Africa. Era entonces yo demasiado niño. Pero sí recuerdo que años después se hablaba en mi casa con respeto de los viejos héroes. ¿Qué ha sido de ellos? Un hecho reciente ha dado una respuesta a esta interrogación.

¿No habéis leído la melancólica aventura del viejo suicida? Decrépito, semi-ciego, el antiguo soldado de Africa y de Luchana carecía de pan y de albergue seguro. La muerte tardaba en llegar y él decidió buscarla: era una antigua amiga que había agitado en los Castillejos y en Morella sus alas sombrías sobre la esclavina de su capote de militar. Pero sus energías no eran las de los tiempos en que se cerraban sus ojos al cargar a la bayoneta detrás de Espartero y de Prim. Le faltaba decisión para apoyar sobre la sien el cañón de un arma y para ingerir una pócima amarga y desabrida. Eligió el Viaducto. El desplome fatal en el espacio insondable y lóbrego era algo pasivo apropiado a su nulidad. Y allá fué, vacilante, apoyado en su báculo con la misma decisión con que caminó tras de O'Donnell, cuando, puesto en pie sobre los estribos, les gritaba en francés frente a las trincheras morunas:

—Sacre! En avant!

¿Qué tenía él que hacer en el mundo? Todo ya lo había perdido, **hors l'honneur.** Pero ese honor no se le tributaba. Como en el drama de Rusiñol, le bastaba mostrar su cabeza blanca para justificar la ingratitud y el olvido. Pero no podía soportar la debilidad. Resignado a la muerte, como todos los héroes, no se conformaba con el vencimiento.

Llegó así hasta la proximidad del abismo. La suerte allí le jugó la postrera burla. No pudo escalar la barandilla del puente, él que había escalado las escarpadas abruptas navarras bajo el fuego de la fusilería. Y sudoroso, jadeante, cayó en los brazos de los agentes, que le llevaron como un mendigo a las salas de la delegación.

La muerte, con su implacable rencor femenino, le devolvía desdén por desdén y le recordaba que es ella sola la que nunca envejece y aquella a quien nunca se ofende en vano.

****

El amor de los dioses, según el antiguo proverbio, fué siempre discernido a los hombres que tuvieron fin prematuro. No pudiendo salvarles del aniquilamiento, les protegieron contra la impotente y vergonzosa inutilidad. Se muere en horas, tal vez en minutos; hay quien sostiene, como Figuier, que hay placer intenso en toda agonía. Lo que no se ha atrevido a demostrar la ciencia es que puede haber alguien en la caducidad que contemple la renovación de la vida con ojos nublados por lágrimas que intenta recordar el pasado glorioso inútilmente e invoca en vano el respeto del porvenir.

No. No cabe resignación contra ese aniquilamiento de todos los días, esa destrucción de todas las horas, que va poco a poco arrancándonos cuanto nos hizo envidiados y amables. No hay compensación a ese inmenso dolor de ver cómo nuestro cerebro va perdiendo cuanto supo conquistar línea a línea y nuestra voluntad acertó a adquirir sacrificio tras sacrificio. La inteligencia humana, que puede a su antojo, cuando es digna, embellecer la muerte, no mirará jamás sin horror la amenaza del embrutecimiento definitivo.

Así, la imaginación exaltada de los artistas preferirá siempre el purgatorio trágico, pero esperanzado, de los adolescentes heterodoxos, al cielo frío y desengañado de los patriarcas.

****

Nuestra generación es cruel con los viejos; no los ama. Ha entendido que son un estorbo para toda labor ulterior, y les condena casi siempre al desprecio, cuando no a la burla sangrienta. Sin embargo, es tal vez al borde del sepulcro cuando se vislumbra la eterna verdad. La cuna y el sillón del anciano tienen ventanas al infinito. ¿Y qué vale la ciencia aristotélica, el poder cesáreo y la fortuna trymalciónica ante la misteriosa sonrisa de un niño, cuya mirada acaricia las nubes, o el adusto fruncimiento del ceño de un anciano, que escudriña la tierra? Los poetas glosarán siempre la dolora del más allá. Más que la verdad clara y neta de las cosas pequeñas, valdrá la presciencia de las cosas augustas, que ya no se acierta a explicar, o la clara reminiscencia de aquellas de que no se sabe hablar todavía.

Yo amo a los viejos y a los niños. Son mis amigos. Amigos balbucientes o mudos, en cuyas pupilas resplandece el misterio y cuyos ademanes ingenuos inspiran el enamoramiento de todas las grandezas secretas. A ese anciano que se acerca al abismo, le separaría una y mil veces con mano firme. Y a la sociedad que le pone en tan duro trance, le preguntaría si al menospreciar el ayer y el mañana, extremos de la recta infinita, no convierte su hoy en un punto indeciso, destinado a borrarse en el tiempo, sin dirección y sin realidad.

Algún día los hombres rodearán a la infancia y a la ancianidad de holocaustos, les rendirán honores y riquezas y echarán a su paso guirnaldas de flores. Y entonces serán fuertes, porque habrán encontrado el talismán que convierte los báculos en cetros y las guedejas en diademas.

EL REDENTOR

Un alma solitaria, que es fuente sellada de exquisiteces—Martínez Sierra—, hizo el elogio de Rusiñol. Vaya hasta el vate catalán nuestra pobre adhesión entusiasta. Vaya también nuestra protesta contra la tesis desconsolada y misántropa que en **El Redentor** ha encarnado sabiamente Borrás. Luchar por los hombres será amargo y penoso, pero nunca estéril; partir con ellos el pan ácimo de la idealidad, podrá ser sacrificio, jamás temeraria labor. Quien redime, llora, padece y muere; pero nunca está solo.

Y es más: cuando juzga adelantarse a su tiempo y señalar a las generaciones rumbos desconocidos o ignorados, no hace tal vez sino condensar en una suprema y bella síntesis lo que a su alrededor vive y palpita. Es el orgullo humano el que nos inspira la idea de que en todas las cumbres está la soledad; es la incomprensión que inspira la soberbia la que nubla nuestras pupilas y nos impide ver las almas gemelas. Hay una ley de persistencia del pensamiento, como existe de la energía atómica. Nada se pierde ni se aniquila; pero, en absoluto, nada se crea.

Cuando pensamos proyectar nuestra luz interior sobre las más densas tinieblas, no sabemos que es de ellas de donde hemos sacado los destellos más deslumbradores. He aquí el error de Rusiñol, como lo es el de no pocos dramaturgos. Imaginan un personaje abstracto, especie de simpático monstruo de inteligencia y de sublimidad, y agrupan en torno suyo masas apenas dibujadas, personajes de escasa complejidad, incomprensivos casi siempre, cruelmente inconscientes, sin bondad ni maldad, gentes que viven y que no le piden al vivir más que la acostumbrada suma de convencionalismos y comodidades; espíritus rudimentarios, a quienes tanto asustan las negociaciones como las afirmaciones, y que nunca han soñado el tormento de dudar....

Tal era en tiempos de Esquilo. Tenía su antropoforfismo toda grandeza. El héroe estaba solo, y cuando él rugía o sollozaba, se oía a lo lejos la indiferente modulación de la flauta de los coribantes. Hoy, al **cognitio rei** ha sucedido el estudio del medio — **cognitio circa rem.**—Shakespeare inició el drama real, en que los hombres hablan, no como albedríos libres y aislados, sino como seres que comparten con otros ideas e instintos. En sus obras, como en la tetralogía wagneriana, la voz del protagonista apenas se escucha; la voz del universo lo

es todo; modula, y a las veces atruena. Solos.... No lo están jamás, como no sea en las viejas romanzas de La **Favorita**. Sigfredo jamás está solo. Le acompañan los genios, las deidades, la Naturaleza, los hombres. Si Cristo hubiera estado solo, el drama del Calvario hubiese terminado en el Gólgota. Pero con Él estaba toda la antigua civilización oriental, que cuidó de estudiar muy bien el sentir de los sabios de su tiempo, las aspiraciones inconcretas de millones de cerebros presentes y futuros. Por eso, lejos de renegar de su estulticia, llamó a los hombres sus hermanos.

En busca de amor y compenetración, vamos de afecto en amistad, clamando y pidiendo por la llaga inefable, por la herida que junta los corazones, por el derramamiento de sangre que amase nuestra sangre con el barro hermano y enemigo. Y no vemos que a nuestro lado, callado y silencioso, pasa el venero transparente que pudiera refrescar nuestras fauces sedientas, y la ráfaga que pudiera tonificar nuestras sienes febriles. Cuando decimos que estamos solos, lo que confesamos implícitamente es que no comprendemos el universo que nos rodea.

Casi todos los redentores se juzgan de estirpe divina; sublimes, solitarios, y por eso no se hacen adorar, y por eso su labor caduca en el tiempo. Más humildes los hombres de hoy, saben que no pueden hacer sino cooperar a una gran labor colectiva; que su inteligencia, su voluntad, a un su enamoramiento de las cosas grandes, dependen del medio, y que es supina candidez esperar un Mesias, porque sólo hay un redentor: "Todo el mundo."

Antonio ZOZAYA.

****

El actor Pepe Gilé
como actor no vale nada,
pero tiene pretensiones
entre la gente de tablas;
le han repartido el segundo
de cierto aplaudido drama,
y cuando alguno le ha dicho:
—¡Qué buen papel, camarada!....
Contesta con displicencia:
—Tan sólo es papel de barba....

****

—No sé como hay hombres que no respetan al sexo débil; la adorable delicadeza de la mujer. Yo, sólo una vez en mi vida he hablado bruscamente a una mujer.

—¿Es posible?

—Sí.... y mira: todavía llevo la cicatriz.

A LA INOLVIDABLE MEMORIA

DE DOÑA JOSEFITA FLORES v. DE PENEDO

A la mortuoria alcoba entré sobrecogida;
sabía, dulce amiga, que habías muerto ya,
la muerte, la traidora, que te dejó sin vida,
herida para siempre mi vida dejará.

Yacían sobre el lecho tus pálidos despojos
con la expresión tan lánguida que les dejó el dolor,
cerrados para siempre los misteriosos ojos,
donde brilló sublime la llama del amor.

Estaba fría y yerta la frente pensativa
la que nobles ideales altiva acarició,
cárdeno y frio el cuerpo donde vivió cautiva
la emanación divina que pura le animó.

Al infinito Cielo do nebulosas bellas
esparcen su fantástico y suave resplandor
y derramando sólo, más luz que todas ellas,
voló tu blanco espíritu para vivir mejor.

Al sacudir el hierro para emprender el vuelo
ya libre y vencedora hacia la eternidad,
fué cuando gentilmente los astros en el Cielo
brillaron con más pura y ardiente claridad.

¡Oh Dios! acoge el alma que entra a tu Imperio Santo
más nívea que los pétalos de perfumados lirios,
pues fué purificada con el acerbo llanto
de todas las tristezas, de todos los martirios.

LUZ ARAGÓN DE MORENO.

LA GUERRA Y LOS NIÑOS

Publícase en Palermo una revista "pacifista." El pacifismo es un bello ideal, quiere la paz a todo trance. La verdadera gloria de una guerra—dice, como Lamarque — está en terminarla. En cuanto a evitarlas, es de momento un tanto difícil. La revista lo reconoce y se contenta con trabajar por que ello suceda alguna vez. ¡Dichoso día aquel en que se halle en los tratados de Zoología esta definición del hombre: "Es el animal que nunca lucha"! **El Ramo de Oliva,** que así se llama la revista de la bella ciudad bombardeada por Garibaldi, ha preguntado su opinión acerca de la guerra, ¿a los jurisconsultos?, ¿a los sociólogos?, ¿a los caudillos? No; sino a los niños. No os riáis: saber explorar el alma infantil y aprender algo de ella es acaso la nota que mejor caracteriza a un buen pedagogo.

El diario de que tomo la noticia, nos procura datos muy incompletos. Ignoramos si la mayoría de los pequeñuelos es afecta u hostil a la guerra. Lo primero es probable; la debilidad es cruel; tampoco hubiera estado mal acompañar a cada contestación una hoja antropométrica. Una estadística, hecha en seriación, de los hombres más belicosos, estudiados como organismos en su función y anormalidad, enseñaría mucho a los hombres, y acaso pronunciaría sobre la guerra la definitiva palabra.

Contentémonos, pues, con la parte anecdótica. Un estudiante de segundo año—la "encuesta," "interviú" o averiguación se ha hecho en un colegio—opina que la guerra es muy buena cuando hace cerrar las cátedras, y mala cuando encarece los alimentos y obliga a comer porquerías. Algún día será rentista, y dirá que las guerras son buenas en tanto que se corta el cupón.

El estudiante más pequeño no quiere que haya guerra, porque esto—dice —entristece al novio de la chacha, que es el cabo Perrini. ¡Oh alma sentimental! ¡Lástima que estos niños se hagan, luego que pasa el tiempo, ciudadanos!

Entre los egoístas y los soñadores hay también pequeños burgueses partidarios del término medio. "Me gustaría mucho la guerra—dice un diminuto y magnánimo Epaminondas—si pudiese ir a ella de general, montando un excelente alazán; pero sin matar a nadie, y mucho menos matándome a mí."

Ved aquí la opinión de la turbamulta. La guerra es buena para los demás. Para uno, lo admirable es aprovecharla. Seguramente, no habrá faltado ningún escolar que haya repetido la hermosa frase de Víctor Hugo: 'Toda guerra entre hombres es siempre una guerra entre hermanos." Y después de repetir esta bella verdad, se habrá marchado al patio o al jardín a darse con algún compañero de cachetes.

LA TROMBA

Hubo un tiempo en que la riqueza no desdeñó ambular entre siervos. Después de pagar seis mil sestercios por un ruiseñor, se hacia Agripina conducir en carruaje a las termas; pero la marcha del carro era pausada y el esclavo mismo encargado de limpiar su triclinio podía deleitarse mirando al pasar los brazos desnudos de la matrona y acaso experimentar el secreto consuelo de sorprender en sus ojos hasttiados una lágrima.

La dama castellana, al subir a su hacanea, no desdeñó apoyar el pie perfumado sobre la rodilla del halconero y dejar en ella su contacto sensual, y el rudo conductor de litera saboreó el placer morboso de adivinar, entre revuelos de blondas, tesoros reservados a reyes. El mismo verdugo olvidó su oficio denigrante más de una vez, fijando su mirada brutal en las morbideces nacarinas de las marquesas de Trianón.

Ahora la opulencia es un arcano raudo y secreto que surge entre polvo, ruge y pasa. Alguna vez el automóvil deja en la retina asombrada la vaga silueta de una mujer; pero no es la gentil cortesana de Juvenal, sonriente bajo palios de rosas, ni el perfil marfileño y austero de la canonesa que, reclinada en su silla de manos, aproxima su rostro al vidrio para mirar la puerta del santuario y hacer ante él la señal de la cruz. Es algo informe, desdibujado, que sólo por sugestión puede despertar en nuestro sensorio la imagen femenina y hacer vibrar en nuestra médula el hormigueo perdurable que el genio de la especie nos comunica en magnética vibración al sacudir el polen dorado de sus alas.

Envuelta en una tromba insensata ha pasado junto a nosotros una mujer. ¿Cómo es? ¿Qué huellas ha dejado en su rostro el sufrimiento o la molicie? No hemos visto sino amplias telas y velos flotantes. Y quedamos pensativos y tristes, sintiéndonos más pobres y humillados que nunca, puesto que ni siquiera nos es permitido rendir el tributo de nuestra admiración a la belleza privilegiada que, viviendo en un mundo aparte, lo hace para nosotros todo al vuelo, incluso el caminar, como la niña de la dolora.

Hay algo de egoísmo turco feroz en esa vertiginosa huída, que oculta a la mujer fastuosa de las miradas de la plebe. El indio, mal vestido de harapos, dilata sus pupilas ante la pierna redondeada de la mujer del opulento europeo que cabalga a lomos del elefante, y se da por satisfecho de su servidumbre. El árabe mismo puede imaginar, bajo las amplias túnicas, el seno turgente de las mujeres del sultán. En los pueblos civilizados la belleza nos huye; cada vez la fastuosidad es al pobre menos asequible. Se guarda en palacios, a cuyos balcones nadie se asoma; se congrega en fiestas, cuyo acceso es negado; pasa en máquinas turbulentas con la vertiginosa marcha del aerolito.

EFEMÉRIDES MUNDIALES

FRENTE ANGLO-FRANCO-ALEMÁN

Noviembre 2.—Los alemanes evacúan el último fuerte de Verdun que tenian en su poder, Fort Vaux. Berlin explica el abandono de dicho fuerte, diciendo que los sacrificios que exigia no estaban de acuerdo con la importancia estratégica de la posición. Los franceses avanzan más al N. de Sailly-Saillisel, y hacen 200 prisioneros.

Noviembre 3. — Los alemanes abandonan unas cuantas casas que fueron ocupadas hace poco en Sailly. Los franceses toman otra trinchera cerca de Le Transloy.

Noviembre 4.—Los ejércitos de Francia empiezan a tratar de recuperar la aldea de Vaux que, ha estado en poder de las fuerzas del Príncipe de la Corona, y logran recobrar algunas casas en la parte occidental de la villa.

Noviembre 5.—Los franceses sacan a los alemanes de sus posiciones situadas en el camino de Bapaume. Los aliados ocupan casi todo Saillisel. En Verdun, las aldeas Vaux y Damloup caen también en sus manos. Los ejércitos de la Entente ocuparon las alturas próximas a la Butte de Warlencourt.

Noviembre 6.—Los alemanes efectúan un fructuoso contra-ataque en el Somme, toman algunas casas en Sailly-Saillisel, capturan una parte del terreno cerca de Butte Warlencourt. Hicieron 400 prisioneros ingleses, y 300 franceses, y recuperaron parte de una trinchera situada en la falda SO. del Bosque Vaast. Paris dice que los alemanes sufrieron muchas bajas.

Noviembre 7.—Al Sur del Somme, los franceses avanzan en un frente de dos millas y media, y toman Pressoire, Ablaincourt y en el cementerio de esta última población. Capturan 500 hombres.

FRENTE RUSO-AUSTRO-ALEMÁN

Noviembre 2.—Sin sucesos dignos de especial mención.

Noviembre 3.—Los rusos que operan cerca de Kovel, recobran parte de las trincheras situadas en la ribera occidental del Stokhod, que perdieron la semana pasada.

Noviembre 4.—En el ataque que se renovó en Galicia, los alemanes recuperaron las posiciones que tenian en el Narayuvka, y que amenazaban Halicz.

Noviembre 5.—Sin sucesos dignos de mencionarse.

Noviembre 6.—Los austriacos ocupan trincheras rusas en la región del Kirhbaba, pero más tarde fueron expulsados al continuar el sangriento combate en la Colina Dedul, en los Cárpatos.

Noviembre 7.—Una cabeza de puente ruso tendido sobre el Stokhod, cayó en poder de las fuerzas germanas. Los alemanes hicieron cierto número de prisioneros.

CAMPAÑA ITALIANA

Noviembre 2.—Los italianos progresan en el sector de Goricia. Han tomado varios puntos importantes en el Carso, al E. de Vallone. El número de prisioneros hechos se eleva a 4,731. Los austriacos perdieron la aldea de Bossvica.

Noviembre 3.—La ofensiva del General Cadorna sigue su curso: cierto número de puntos fortificados por los austriacos en su vigorosa defensa de Trieste, caen en poder de los italianos, quienes hacen 3,498 prisioneros y capturan muchas piezas de artilleria y gran cantidad de municiones. Duino, en el Adriático se rindió a las fuerzas de Victor Manuel. Los italianos penetraron una milla en la planicie del Carso en dirección a Castagnavizza, al E. de Hudi Loz.

Noviembre 4.—A medida que los ejércitos de Cadorna avanzan, los austriacos aumentan su resistencia en Trieste; varias divisiones húngaras han sido trasladadas del frente ruso al italiano. El número de individuos capturados, asciende a 9,000, cuando los italianos toman una posición en las pendientes de Cima di Bocche, en la región de Cadore, y ocupan las trincheras comprendidas entre el Certoiba y el Biglia, al N. del Carso. Los italianos perdieron esas trincheras al empuje de los austriacos que efectuaron contra-ataques; pero tomaron posiciones en las alturas del sector del Carso.

Noviembre 5.—La ofensiva de las fuerzas de Cadorna disminuye su intensidad en el avance sobre Trieste, al fracasar los ataques dirigidos contra Monfalcone. En la parte Sur del Carso, los italianos ganan terreno y se atrincheran. Doscientos prisioneros caen en su poder.

Noviembre 6.—Los italianos concentran sus fuerzas en una posición que hace poco tomaron en el Carso, a corta distancia de Castagnavizza.

Noviembre 7.—Un submarino austriaco y un destroyer italiano perecieron en un duelo naval en aguas de Pola, el 16 de octubre.

CAMPAÑAS BALKÁNICAS

Noviembre 2.—Los rumanos avanzan en el Valle Jiul, y capturan material de guerra. Los servios hacen nuevos progresos en el Cerna, y ocupan varias trincheras del enemigo.

Derrotados por los revolucionarios, los regulares griegos se retiran de Katerina y pasan a Larissa. El rey ordena que los realistas resistan el avance de los rebeldes a toda costa.

Noviembre 3.—Los rumanos se hallan nuevamente en Transilvania. Rechazaron a los austriacos en la Meseta Butzi, 15 millas al E.

del Paso Predeal. Los rumanos tomaron los Montes Sirul y Taturumio.

Los ingleses avanzan en la Macedonia Oriental, y ocupan Alisa. Las tropas se hallan ahora a 7 millas de Bulgaria.

Noviembre 4.—Los ejércitos de von Falkenhayn son derrotados por los rumanos en los pasos del Norte. Los rusos están prestando su ayuda en la defensa de Kimpolung que se halla amenazada por los alemanes. Los rumanos en Transilvania avanzan al N. del Valle Taleageni, capturan varios cañones y hacen 107 prisioneros En la margen occidental del Buzen, también ganan terreno. Von Falkenhayn toma unas cuantas posiciones al O. de Predeal.

Noviembre 5.—El centro rumano, al Sur de Kronstadt, es destrozado por los germanos, cuando los austriacos toman una eminencia de terreno. 1,747 rumanos caen prisioneros. Los austriacos ocuparon el Monte Rosca.

Noviembre 6.— Los rumanos atacan a von Mackensen en la Dobrudja, y sacan a los alemanes de cuatro aldeas, dos de las cuales se hallan en las márgenes del Danubio. En el frente de Transilvania los austriacos toman La Omu, el pico más elevado del grupo de montañas Buzen. Los bávaros detienen su retirada en el Valle Jiul, y los perseguidos paralizan el avance de los rumanos hacia el Paso Szurduk y Transilvania.

En un encuentro entre venizelistas y realistas enviados a Katerina por el Rey, hubo dos muertos y cinco heridos. Las fuerzas venizelistas se retiran, y los franceses ocupan la ciudad.

Noviembre 7. La ofensiva del General Sakharoff está aumentando en potencia, pues los alemanes y los búlgaros son rechazados en toda la linea. En Transilvania durante seis contra-ataques, se hizo sentir la ayuda que los rusos prestan a los rumanos. Berlin anuncia que sus ejércitos siguen penetrando en territorio de Rumania, al SE. del Paso de la Torre Roja; y que hicieron 1,000 prisioneros.

Noviembre 8.—Transilvania se ve de nuevo invadida, esta vez por los rusos. Las tropas del General Lechitzky penetraron cinco millas en la frontera húngara, y se encuentran a 10 millas del Rio Maros. En la Dobrudja, las tropas moscovitas están cerca de Hirsova, en el Danubio. Los alemanes han recuperado parte de las posiciones del Paso Bozda, en el Valle Bezen.

INFORMES GENERALES

Noviembre 2.—Sin sucesos dignos de mencionarse.

Noviembre 3. Un buque alemán detuvo a varios barcos ingleses y practicó en ellos un examen. Dos de esas embarcaciones fueron conducidas a puertos alemanes. Cuatro cruceros británicos bombardearon el buque alemán, pero sin ningún resultado.

——El Genral Ancel'n, que capturó el Fuerte Douaumont, muere en Paris a consecuencia de sus heridas. Ancelin fué el encargado de reorganizar la caballeria francesa al estallar la guerra.

——El Principe Hirohito es reconocido formalmente Principe de la Corona del Japón.

Noviembre 4. — Los submarinos alemanes hunden cinco barcos (uno inglés y 4 neutrales). Los alemanes han hundido durante el conflicto europeo 308 barcos, de ellos 168 eran noruegos.

Noviembre 5.—Un submarino alemán encalló el 4 del corriente en la costa de Dinamarca.

——En un manifiesto de los Emperadores de Austria y Alemania, se declara autónomo al antiguo Reino de Polonia, con ceremonias en Varsovia y Lublin.

No se han fijado aún los limites territoriales.

——Se asegura que será reelecto el Presidente de Cuba, Mario G. Menocal.

——El Cardenal Della. Valpe, Prefecto de la Congregación del Indice, muere en Roma a la edad de 72 años.

Noviembre 6.—Sin sucesos dignos de especial mención.

Noviembre 7. Wa Ting-fang es nombrado ministro de relaciones exteriores de China.

——Se efectúan en los Estados Unidos las elecciones de Presidente. Los resultados obtenidos muestran que Woodrow Wilson ganará la lucha. El candidato del partido republicano Charles Evans Hughes ha obtenido hasta la fecha menor número de votos.

Noviembre 9.—El premio Nobel de literatura concedido por la Academia de Suecia, recae sobre el poeta sueco Verner Heidenstam.

Noviembre 10.—Las bajas alemanas desde el principio de la guerra, según Londres, son: 3.755.693.

Treinta mil belgas han sido deportados por las autoridades alemanas. Se dice que individuos de 17 a 30 años han sido remitidos a Alemania en trenes destinados al transporte de ganado.

El Papa envía sus protestas sobre la acción de los alemanes. El Departamento de Estado de Washington hace representaciones en Berlín sobre el particular.

Noviembre 11.—Se confirman los rumores de la pérdida del super-dreadnought ruso "Imperatritsa María." Una mina lo hundió cerca de Sulina.

Berlín dice que en Varsovia y Lublín se ha puesto en un cartel la proclama germano-austriaca, en demanda de un ejército voluntario de polacos que luchen contra los rusos.

La tripulación del buque americano "Columbian" llega a Coruña, España, y se sabe que un submarino alemán lo torpedeó el 8 de noviembre.

Los sumergibles germanos hunden seis barcos más, incluyendo tres noruegos, dos ingleses y un danés.

Noviembre 12.—Sin sucesos dignos de especial mención.

Noviembre 13.—El Sultán de Darfur murió combatiendo contra los ingleses que salieron victoriosos.

Tres buques ingleses naufragan. Un barco sueco es capturado y llevado a puerto alemán.

El General Sir Sam Hughes renuncia a su cargo de ministro de la milicia y la defensa.

El Astrónomo Doctor Percival Lowell, muere a la edad de sesenta y un años en Arizona, Estados Unidos.

Noviembre 14.—Berlín dice que el número de aeroplanos que perdieron los aliados en octubre, pasa de 100, mientras los alemanes solo perdieron 17.

Nuevos informes recibidos acerca del naufragio del "Columbian," aseguran que el barco no fué torpedeado sino bombardeado.

El gobierno japonés cedió a la solicitud que le hicieron Inglaterra y los Estados Unidos, respecto a que después de la guerra europea, no considerará como suyo el territorio que antes perteneció a Alemania.

Noviembre 15.—Aeroplanos ingleses bombardean un campamnto turco en Maghdaba, Egipto, arrojando 400 libras de explosivos sobre los lugares del almacenaje del enemigo.



PIDASE gratis y porte pagado, el nuevo folleto "**Conservación de la Salud y del Sistema Nervioso**", con hermosas ilustraciones, editado por un versado doctor en medicina. Se envía a todo el que lo solicite a nuestro Representante, Sr. ALFREDO HERBRUGER, 12 Avenida Sur 11, Guatemala.